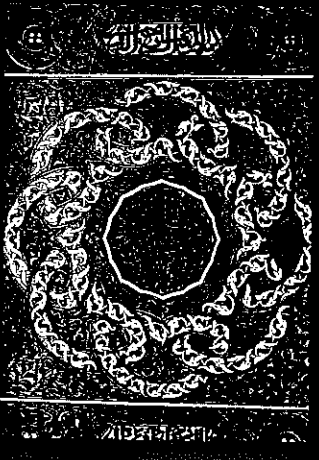
LES TRÉSORS MANUSCRITS DE LA MÉDITERRANÉE















EDITIONS FATON



Sénèque
Œuvres,
XIVe siècle
manuscrit sur parchemin
Barcelone, archives
de la Couronne d'Aragon,
Sant Cugat 11

Cet ouvrage a été réalisé avec l'aide de l'Union européenne et de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Le contenu de ce document relève de la seule responsabilité des auteurs et ne peut en aucun cas être considéré comme reflétant la position de l'Union européenne et de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Responsable d'édition : Marie GARRIGUE, Louis FATON
Conception graphique et réalisation : Catherine HANSEN
Traitement de l'image : Vincent MONOD

Cet ouvrage a été imprimé le 4e trimestre 2005
par l'Imprimerie Moderne de l'Est - 25110 Baume-les-Dames
© ÉDITION FATON, Dijon, 2005, ISBN 2-87844-074-9

LES TRÉSORS MANUSCRITS DE LA MÉDITERRANÉE

Ouvrage collectif par

ARAB ABDELHAMID, DJAMIL AISSANI, ANNE BOUD'HORS,
FRANÇOISE BRIQUEL-CHATONNET, SELMAN CAN, GREGORIO DEL OLMO
MICHEL GAREL, STÉPHANE IPERT, MARIE-CLAUDE LEONELLI, BRUNO MARTY
PHILIPPE ROISSE, KADER SALAMEH, SAMIR KHALIL SAMIR, SJ,
KONSTANTINOS SP. STAIKOS, FRANÇOIS VINOURD, MONIQUE ZERDOUN

Préfaces

BENITA FERRERO-WALDNER
Commissaire européen aux Relations extérieures et à la Politique de Voisinage
MICHEL VAUZELLE
Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

Coordination

STÉPHANE IPERT ET BRUNO MARTY
DU CENTRE DE CONSERVATION DU LIVRE, ARLES

Photos

CATHERINE HANSEN
(sauf mentions contraires)

ÉDITION FATON

UNION EUROPÉENNE

UNESCO

Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

CENTRE DE CONSERVATION DU LIVRE

Manuscrits de la Méditerranée
manumed
المخطوطات المتوسطية

SOMMAIRE

PRÉFACE DE L'UNION EUROPÉENNE 6

PRÉFACE DE LA RÉGION PACA 7

AVANT PROPOS 9

LES AUTEURS 11

I - HISTOIRE DES MANUSCRITS ET DES BIBLIOTHÈQUES

LES BIBLIOTHÈQUES DE L'ANTIQUITÉ 16

ARCHIVES ET BIBLIOTHÈQUES

MÉSOPOTAMIE ET SYRIE

ÉGYPTE

GRÈCE ET MONDE HELLÉNISTIQUE

LE MONDE ROMAIN

LE MONDE JUIF ET CHRÉTIEN

LES BIBLIOTHÈQUES DE BAGDAD À TANGER 28

DÉNOMINATION DES BIBLIOTHÈQUES ARABES

NAISSANCE DES BIBLIOTHÈQUES ARABES

DÉVELOPPEMENT DES BIBLIOTHÈQUES ARABES

ÉMERGENCE DES GRANDES BIBLIOTHÈQUES ARABES

TYPOLOGIE DES BIBLIOTHÈQUES ARABES

INFLUENCE DE LA BIBLIOTHÈQUE ARABE SUR LA BIBLIOTHÈQUE OCCIDENTALE

HISTOIRE DE L' ÉCRITURE 48

L'ÉCRITURE OUGARITIQUE

L'ÉCRITURE PHÉNICIENNE

L'ÉCRITURE ARAMÉENNE

L'ÉCRITURE HÉBRAÏQUE

L'ÉCRITURE GRECQUE

L'ÉCRITURE COPTE

L'ÉCRITURE SYRIAQUE

L'ÉCRITURE LATINE

L'ÉCRITURE ARABE

STYLES CALLIGRAPHIQUES MAJEURS

LES MATÉRIAUX DU LIVRE MANUSCRIT 66

TRADITIONS ET TECHNIQUES DU MANUSCRIT

LE CUIR ET LE PARCHEMIN

LE PAPIER

LES ENCRES

LES TABLETTES DE CIRE MÉDIÉVALES

LE PAPYRUS

II - LES MANUSCRITS DE LA MÉDITERRANÉE

LES MANUSCRITS HÉBREUX 88

UN POURTOUR COMPLET : L'ORBE HÉBRAÏQUE

DEUX DÉCOUVERTES : LA GÉNIZAH DU CAIRE ET LES ÉCRITS DE QUMRÂN

LES MANUSCRITS GRECS 112

BIBLIOTHÈQUES ET MANUSCRITS DANS LE MONDE BYZANTIN

LES MANUSCRITS COPTES 128

AU FIL DES SIÈCLES

LA BIBLIOTHÈQUE DU MONASTÈRE BLANC OU MONASTÈRE DE L'ABBÉ CHENOUTÉ

LA BIBLIOTHÈQUE DU MONASTÈRE DE SAINT-MACAIRE

LES MANUSCRITS SYRIAQUES 140
LE SYRIAQUE, LA LANGUE DES CHRÉTIENS D'ORIENT
LES MANUSCRITS SYRIAQUES EN SYRIE
LES MANUSCRITS SYRIAQUES AU LIBAN
LES MANUSCRITS SYRIAQUES EN ÉGYPTE

LES MANUSCRITS LATINS 156
DES OBJETS PRÉCIEUX
FONCTION ET USAGE DES LIVRES
DE MAIN EN MAIN

LES MANUSCRITS DU MACHREQ 188
LES MANUSCRITS ARABES MUSULMANS DANS LES PAYS DU SHÂM
LE PATRIMOINE MANUSCRIT EN SYRIE
LE PATRIMOINE MANUSCRIT AU LIBAN
LE PATRIMOINE MANUSCRIT EN JORDANIE
LE PATRIMOINE MANUSCRIT EN PALESTINE
LE PATRIMOINE MANUSCRIT EN ÉGYPTE

LES MANUSCRITS DU MAGHREB 208
OUVRAGE ET DÉVELOPPEMENT DE LA CONNAISSANCE
ÉCRITURE, DÉCORS ET MATÉRIAUX
QUELQUES PARTICULARITÉS DE CERTAINS MANUSCRITS MAGHRÉBINS
LES BIBLIOTHÈQUES MAGHRÉBINES
LES BIBLIOTHÈQUES DE TUNISIE
LES BIBLIOTHÈQUES D'ALGÉRIE
LES BIBLIOTHÈQUES DU MAROC
LES BIBLIOTHÈQUES DU DÉSERT

LES MANUSCRITS ARABES CHRÉTIENS 244
LES MANUSCRITS CHRÉTIENS DU MOYEN-ORIENT
LES CHRÉTIENS ET L'ÉLABORATION DE LA CIVILISATION ARABO-MUSULMANE
LA LITTÉRATURE ARABE CHRÉTIENNE DE SYRIE SOUS LES OTTOMANS
LES MANUSCRITS CHRÉTIENS D'AL-ANDALUS
LA TENTATION DE L'ISLAM ET LA RÉACTION DE L'ÉGLISE
REPLI IDENTITAIRE ET ARABISATION DES CHRÉTIENS D'AL-ANDALUS
ÉMERGENCE D'UNE LITTÉRATURE DE TRADUCTION
HISTOIRE, MÉDECINE ET POÉSIE

LES MANUSCRITS OTTOMANS 268
CALLIGRAPHIES ET MINIATURES
LA RELIURE
L'HÉRITAGE DES SULTANS

III - LA CONSERVATION DES MANUSCRITS MÉDITERRANÉENS

LES PROGRAMMES DE PRÉSERVATION 294
LES ENJEUX DE LA CONSERVATION DES MANUSCRITS MÉDITERRANÉENS
LES PROGRAMMES INTERNATIONAUX DE CONSERVATION DES MANUSCRITS MÉDITERRANÉENS
LA CONSERVATION PRÉVENTIVE

LA RESTAURATION DES MANUSCRITS 308

IV - ANNEXES

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE 330
REMERCIEMENTS 336
CRÉDIT PHOTOS 338

LES AUTEURS

Arab ABDELHAMID, *Maître de conférences, Département de bibliothéconomie et des Sciences Documentaires, Faculté des Sciences Humaines et Sociales, Université d'Alger, Algérie*

Djamil AISSANI, *Professeur à l'Université de Bejaïa, Président du GEHIMAB (Groupe d'étude sur l'histoire des mathématiques à Bougie), Bejaïa, Algérie*

Anne BOUD'HORS, *Chargée de recherches au CNRS, Institut de Recherches et d'Histoire des Textes, section grecque, Paris, France*

Françoise BRIQUEL-CHATONNET, *Laboratoire des études sémitiques anciennes, CNRS, Paris, France*

Selman CAN, *Maître assistant, Université Ataturk , Faculté d'Histoire de l'Art, Erzurum, Turquie*

Gregorio DEL OLMO, *Directeur de l'Institut des langues du Proche-Orient antique, Université de Barcelone, Espagne*

Michel GAREL, *Conservateur en chef au département des Manuscrits de la Bibliothèque nationale de France, Paris, France*

Stéphane IPERT, *Directeur du Centre de Conservation du Livre, Arles, France*

Marie-Claude LEONELLI, *Adjointe au conservateur des Monuments historiques, région Provence-Alpes-Côte d'Azur, Aix-en-Provence. Conservateur des antiquités et objets d'art pour le département du Vaucluse, France*

Bruno MARTY, *Chargé de mission, Centre de Conservation du Livre, Arles, France*

Philippe ROISSE, *CEDRAC, (Centre de documentation et de recherches arabes chrétiennes), Université Saint-Joseph, Beyrouth, Liban*

Kader SALAMEH, *Directeur du Musée Islamique et de la Bibliothèque de la mosquée al-Aqsa, Jérusalem, Palestine*

Samir Khalil SAMIR, sj, *Directeur du CEDRAC (Centre de documentation et de recherches arabes chrétiennes), Université Saint-Joseph, Beyrouth, Liban*

Konstantinos Sp. STAIKOS, *Architecte et historien de l'Art, Athènes, Grèce*

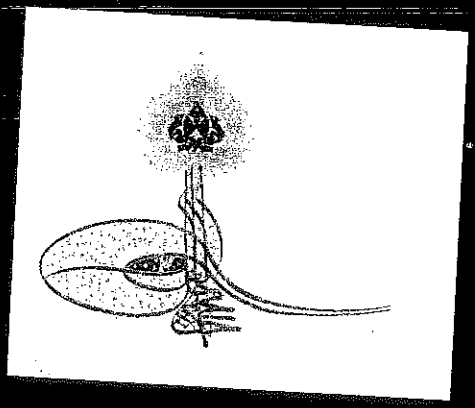
François VINOURD, *Responsable de l'atelier de restauration et directeur-adjoint du Centre de Conservation du Livre, Arles, France*

Monique ZERDOUN, *Institut de Recherches et d'Histoire des Textes, CNRS, Paris, France*

Muhammad b. Isma il al-Bukhari - *Les dits du Prophète*
copié par Muhammad b. Abi Bakr saddam Al-Kayrawani en
1080/1669 - Bibliothèque nationale de Tunisie - ms 5320

LES MANUSCRITS OTTOMANS

Selman Can
Maître assistant, Université Atatürk, Faculté d'Histoire de l'Art, Erzurum, Turquie




بسم الله الرحمن الرحيم
وما ارسلناك الا رحمة للعالمين

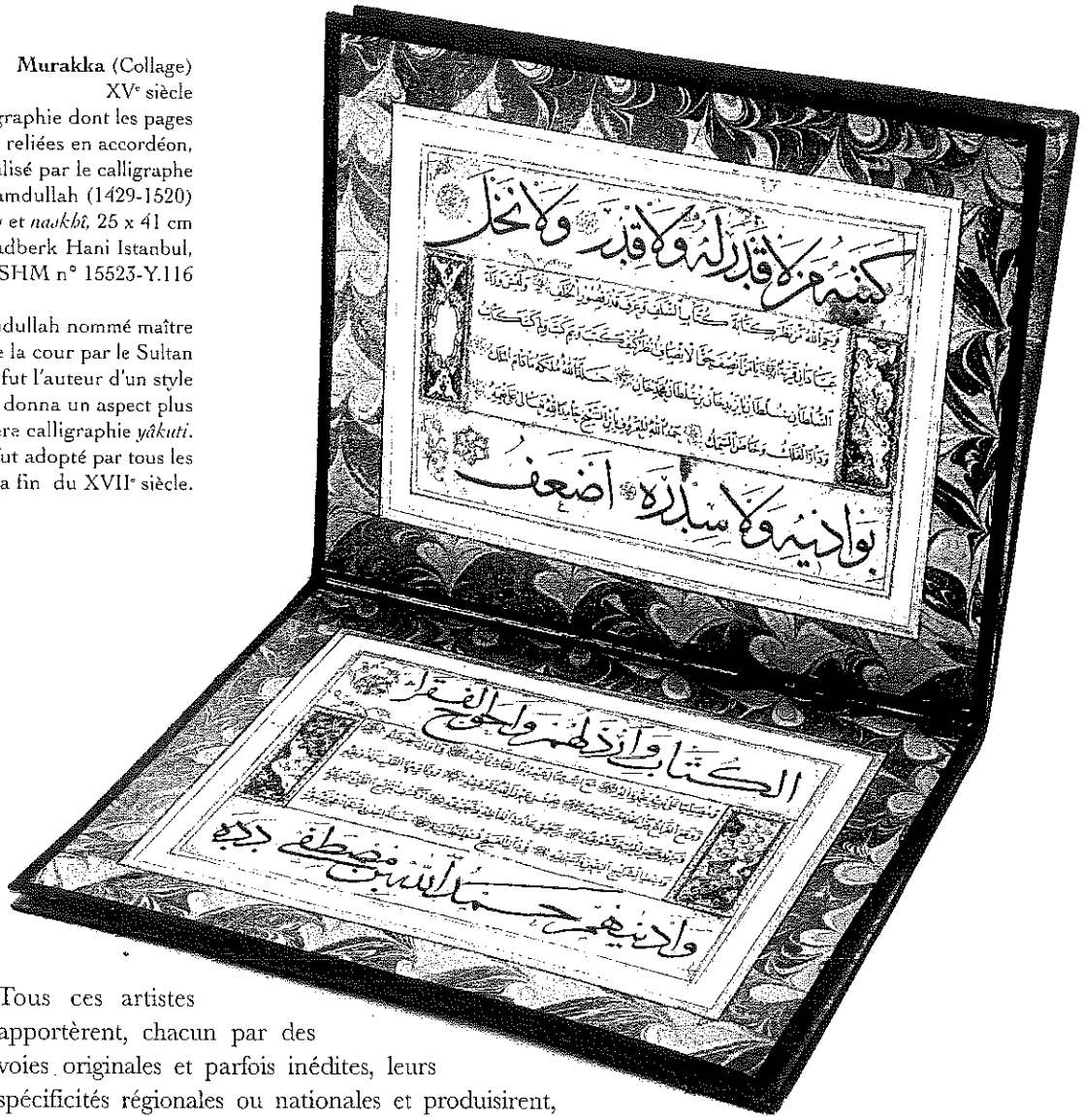
Monogramme du Sultan Ahmed III
1703-1730
Musée Sabanci,
Istanbul,
Turquie

Hilye-i Serif
Les vertus du Prophète
1866
Fondation Sadberk Hanim,
Istanbul, Turquie
SHM n° 15507
Y.100
pages précédentes

L'Empire ottoman a duré plus de sept cents ans, de la fin du XIIIe siècle jusqu'au premier quart du XXe siècle (1299-1922). Il est à l'origine de la formation d'un héritage culturel unique, mondialement reconnu, qui s'est manifesté dans tous les champs de la production artistique, de l'art militaire et de l'organisation de l'État : l'un des éléments les plus remarquables de ce riche héritage culturel est l'art du manuscrit. Les manuscrits ottomans diffèrent de ceux qui leur furent contemporains ou qui les précédèrent dans les pays islamiques ou turcs, par leur reliure, par leur décoration et par leurs miniatures. Ces différences sont le résultat de la réunion et de l'emploi de nombreuses variantes et adaptations esthétiques qui se sont formées au cours du temps sous l'influence et la pression de l'Empire. En effet, dans l'art ottoman, au-delà des naturelles influences islamo-turques que l'on trouve exprimées sous toutes leurs formes, l'apparition d'un style - que l'on pourrait qualifier de « dynastique » tant il est le fruit de l'histoire de l'Empire et des personnalités qui l'ont élaboré au cours du temps - est fondamentale car il réunit, contient et assimile les traditions et les pratiques artistiques turques, islamiques, perses et byzantines correspondant à l'ensemble de l'aire territorialement conquise. Après la prise de Constantinople, en 1453, le sultan Mehmed II (1451-1481) se considéra comme l'héritier de la culture byzantine et tenta de nombreux rapprochements avec la culture européenne. Il fit venir d'Italie Gentile Bellini afin que celui-ci fasse son portrait et commanda à Constanza da Ferrara des médailles le représentant en buste et dont l'avers était orné de son portrait équestre. Les travaux de ces artistes furent déterminants pour l'émergence de l'art ottoman du portrait.

Voulant faire d'Istanbul une capitale culturelle, le jeune sultan sut prendre d'énergiques initiatives et ne ménagea pas ses efforts pour créer une osmose entre les différentes religions et communautés présentes dans le tissu urbain. Il y parvint en sachant maintenir entre elles la paix indispensable au développement d'une culture commune. Il initia une riche bibliothèque dans le palais de Topkapi, ordonnant aux artistes et aux savants à son service - venant de toutes les régions qu'il avait conquises - d'y réunir et d'y préparer des livres et de s'en procurer dans d'autres pays afin de compléter les collections; en même temps il établissait un atelier d'ornementation (*nakishane*) pour la décoration de ces livres. Son successeur, le sultan Bayezid II (1481-1512), établit un corps d'artistes rétribués, appelé *ehl-i hiref*, - corporation regroupant artisans et artistes - qui exercèrent leurs talents à la Cour dans tous les domaines de l'art. Il est intéressant de noter que dans les archives ottomanes, on voit les miniaturistes (*nakkashes*), les calligraphes (*hattats*) et les relieurs (*mucellits*) nommés les premiers dans la liste des salaires et des défraiements divers : cette précieuse indication en dit long sur la place accordée par le sultan à ces artistes dont l'activité s'exerçait au service de l'art du livre.

Si l'importance qui fut accordée aux manuscrits fit se multiplier les artistes employés à leur préparation, à leur fabrication et à leur ornementation, elle n'en permit pas moins l'émergence de commerçants spécialisés dans la fabrication la diffusion du papier, des peaux, de l'encre, des calames, des taille-crayons, des plumiers-encriers (*divit*), enfin de tout le matériel utile à l'écriture ou à la fabrication du livre. Certains artistes indépendants eurent même un tel succès que, bien que n'appartenant pas à l'entourage du sultan, ils finirent par être agrégés au *ehl-i hiref*. Cette institution qui accueillit des centaines d'artistes d'origines et de traditions différentes, venant de tout l'Empire mais aussi d'autres contrées, fut en activité jusqu'au début du XIXe siècle.



Murakka (Collage)
XVe siècle
Album de calligraphie dont les pages décorées sont reliées en accordéon, réalisé par le calligraphe Sheikh Hamdullah (1429-1520) en calligraphie *sülüs* et *naskhî*, 25 x 41 cm
Fondation Sadberk Hani Istanbul, Turquie, SHM n° 15523-Y.116

Sheikh Hamdullah nommé maître calligraphe de la cour par le Sultan Bayezid II, fut l'auteur d'un style de calligraphie : il donna un aspect plus doux à la sévère calligraphie *yâkuti*. Son style fut adopté par tous les calligraphes jusqu'à la fin du XVIIe siècle.

Tous ces artistes apportèrent, chacun par des voies originales et parfois inédites, leurs spécificités régionales ou nationales et produisirent, selon les orientations et les préférences de la Cour, un style unifié, très particulier, dans tous les domaines de l'art qui aboutit à la création de ce que l'on désigne sous le terme générique d'art ottoman. Fonctionnalité et simplicité aboutie désignent la structure de base de cette unité de style où la rigueur la plus absolue s'allie à un ordonnancement très étudié : l'art ottoman possède ainsi un style décoratif très équilibré et sans excès dans tous les champs de son application, naturellement, ces mêmes principes furent appliqués à l'élaboration et à la préparation des manuscrits ottomans.

Il y a peu d'information et de documentation sur les manuscrits réalisés entre la période de la fondation de l'Empire ottoman, en 1299, et la conquête de Constantinople en 1453. Il n'existe, de cette période, qu'un nombre restreint de pièces qui nous soient parvenues, ces documents présentent des ressemblances avec ceux provenant des clans turkmènes établis en Anatolie vers la fin de l'Empire Seldjoukide (1075-1318) et qui apportaient leurs propres traditions manuscrites. C'est sous le règne de Mehmed II que le nombre des manuscrits ottomans augmenta, et que commencèrent à se fixer leurs principales caractéristiques stylistiques, mais c'est sous le règne de Süleyman I (1520-1566) qu'ils atteignirent leur perfection classique.

CALLIGRAPHIES ET MINIATURES

Les calligraphes ottomans adoptèrent le style de sheyh Hamdullah d'Amasya (1429-1520) qui vivait à l'époque de Bayezid II. Il porta à son point le plus haut les six styles d'écriture (*sülüs, nesih, muhakkak, reyhani, tevki* et *rika*) qui sont appelés *aklam-ı sitte* dans l'art islamique de l'écriture et qui furent formés par Yakutü'l-Mustasımî (mort en1298) qui vivait à Bagdad sous le règne des Abbassides. Parmi ces styles, le *sülüs* et le *neskhî* furent les plus communément utilisés durant la période ottomane; deux autres styles furent également employés et développés comme type d'écriture officielle, le *divani* pour les *firmans* et les diplômes et le *siyakat*, usité dans les documents financiers. Ahmed Karahisari produisit de nombreux manuscrits dans le style *yaqut* durant le XVIe siècle mais ce type d'écriture ne connut qu'un usage éphémère et ne fut plus employé. À partir de la seconde moitié du XVIIe siècle, l'école de Hafiz Osman (1642-1698) prédomina dans l'art ottoman de l'écriture et au XVIIIe siècle, malgré l'apparition de l'imprimerie, livres religieux et textes littéraires étaient toujours diffusés et rédigés sous forme manuscrite. Toutefois, l'utilisation de plus en plus fréquente des officines d'imprimerie finit par avoir une influence négative sur la rédaction manuscrite des textes et força les calligraphes à chercher de nouvelles solutions et de nouveaux débouchés. Bientôt, il devint populaire de développer un nouveau style de *sülüs* appelé *celi* et de suspendre aux murs des placards et des affiches ornés de ce type d'écriture. Mustapha Rakim (1758-1826) est considéré comme étant le plus habile parmi les calligraphes ayant développé le style *celi sülüs* tandis que Yesari Mehmed Esad Efendi (mort en 1798) et son fils Yesarizade Mustafa Izzet Efendi (mort en 1849), pour leur part, sont les meilleurs représentants de la calligraphie *talik* qui fut plus communément employée en Iran, mais Yesarizade Mustafa Izzet Efendi produisit d'admirables pièces écrites en style *celi talik* qui, lui, ne fut pas ou très peu utilisé en Iran.

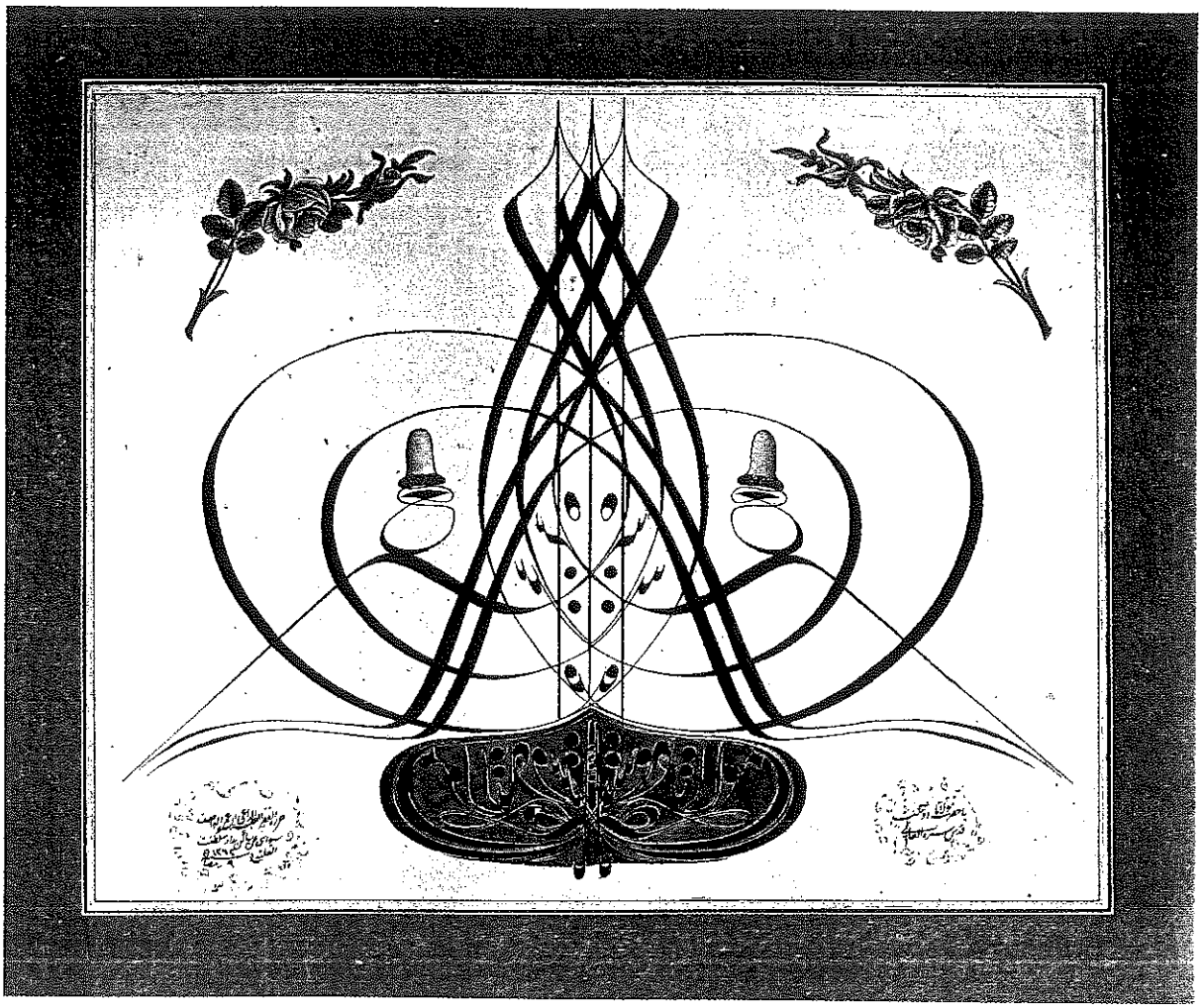
La plupart des manuscrits ottomans sont des textes sacrés ou de contenu religieux, comme le Coran, mais au-delà de ce type d'ouvrages beaucoup de livres appartenant à tous les domaines de la connaissance furent produits : histoire, littérature, géographie, chimie, mathématiques et médecine, notamment. Les pages préliminaires des ouvrages produits, appelées *zahriye*, étaient décorées de libres figures ornementales composées de motifs stylisés. Au XVIe siècle, l'un des maîtres décorateurs du Palais, Karamemi, introduisit un nouveau et remarquable style décoratif composé de motifs floraux dessinés au naturel, une ornementation très élaborée fut également progressivement introduite non seulement dans les textes littéraires mais aussi dans les textes religieux. Toutefois, les manuscrits ottomans conservèrent comme principe de base de ne jamais laisser à l'ornementation la primauté sur le texte, celle-ci ne devant jamais lui porter ombrage, en d'autres termes nulle décoration ne doit entraver l'écriture ni devenir le centre de la perception textuelle en détournant l'attention par l'illustration, fut-elle sublime.

Utilisées dans les manuscrits afin d'ajouter une dimension visuelle au texte, les miniatures constituèrent également un très important élément de l'art du livre ottoman. De nombreux miniaturistes se fixèrent et exercèrent à Istanbul sous les règnes de Mehmed II, de Selim I (1512-1520) et de Süleyman I et développèrent pour cet art si particulier un ensemble de styles, de règles et de caractéristiques typologiques. L'influence persane fut considérable, toutefois à la densité et à



Les outils du calligraphe : *davat* (écritoire), *mudya* (couteau), *mihbara* (encrier), *qalamdân* (boîte à calames)
Musée Sadberk Hanim, Istanbul, Turquie

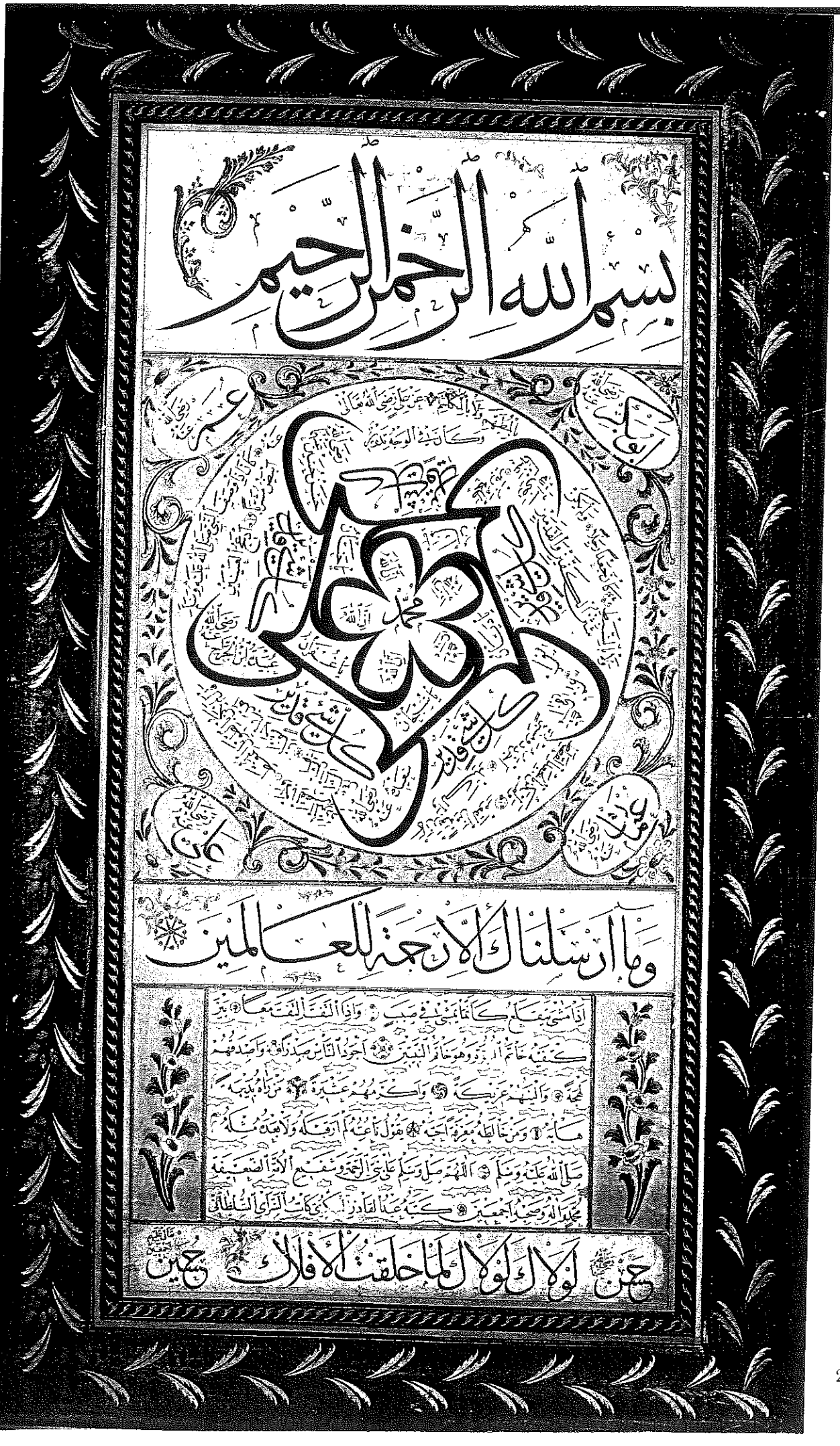
l'exubérance colorée qui sont l'apanage des miniatures persanes, furent substituées une claire et sobre expression et des formes fonctionnelles. Évitant les éléments décoratifs inutiles et les détails futiles, les miniatures ottomanes étaient aisément perçues et comprises par les lecteurs. Il y a d'ailleurs un équilibre, une proportion très étudiée entre les figures décoratives et leur environnement, les sujets représentés étant définis et basés à partir d'une observation attentive qui doit d'abord rendre compte graphiquement de la réalité. La miniature restitue également la vie en société, les évènements culturels et les faits historiques : ainsi la miniature ottomane nous offre-t-elle des informations précieuses sur le système militaire, sur les routes ou sur la topographie des villes (*ehnâmes*), mais aussi sur les cérémonies des fiançailles, du mariage ou de la circoncision (*surnâmes*), tout autant que sur les modes vestimentaires ou sur les caractéristiques physiques des sultans (*silsilenâmes*) et sur le niveau de conscience de la société ottomane concernant la sexualité (*bahnâmes*). En bref, les miniatures ottomanes sont des documents lisibles non écrits. Au XVIIIe siècle, sous l'influence et les modes occidentales, apparurent des modifications et des changements dans la forme et dans le dessin des miniatures, dès lors les portraits de femmes et les paysages furent traités de manière beaucoup moins originale qu'à l'époque classique.



Tekke Tugra Levha
(*Tekke* : composition graphique appartenant à la loge des Derviches,
Tugra : monogramme des sultans, ***Levha*** : grande composition que l'on retrouve dans les mosquées, les offices, les maisons), 1845, calligraphié par Ömer Vâsif Sivâsi en écriture *müsennâ* (double ou en miroir), *celî sülüs*, 43 x 51 cm
Fondation Sadberk Hanim, Istanbul, Turquie
SHM n° 15620-Y.213

Page de droite
Hilye-i Serif, *description des vertus du Prophète*
vers 1795, manuscrit sur papier monté sur carton réalisé par le calligraphe Abdülkâdir Shükri Efendi en calligraphie *naskhî, celi muhakkak, celî sülü* et *sülü*.
63,5 x 37,5 cm. Musée Sabanci, Istanbul, Turquie
SSM n° 140-0400-AS

Le calligraphe Abdülkâdir Shükri Efendi avait tendance à utiliser des formats d'Hiyle (Description des vertus et qualités du Prophète Muhammad) de dimensions différentes que ceux créés par le calligraphe Hafiz Osman. Dans le centre une composition en cartouche répète 5 fois le verset 20 du Coran formant ainsi un motif en spirale dans un ensemble très élégant et raffiné.
Abdülkâdir Shükri Efendi fut le professeur du futur Sultan Selim III. Il avait l'habitude de signer ses livres par cette nomination : « Le scribe du palais du sultan (Kâtibü's-Sarây-i Sultânî) ou le professeur du Sultan (Hâce-i Sultânî) ».
Il fut l'un des plus éminents calligraphes de son temps.


بسم الله الرحمن الرحيم
وما ارسلناك الا رحمة للعالمين
حسن لولاك لولاك لما خلقت الافلاك حسين

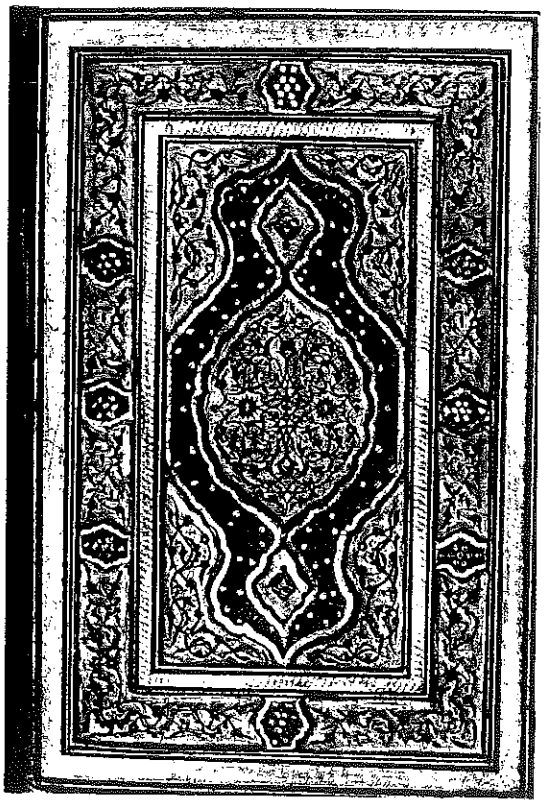
LA RELIURE

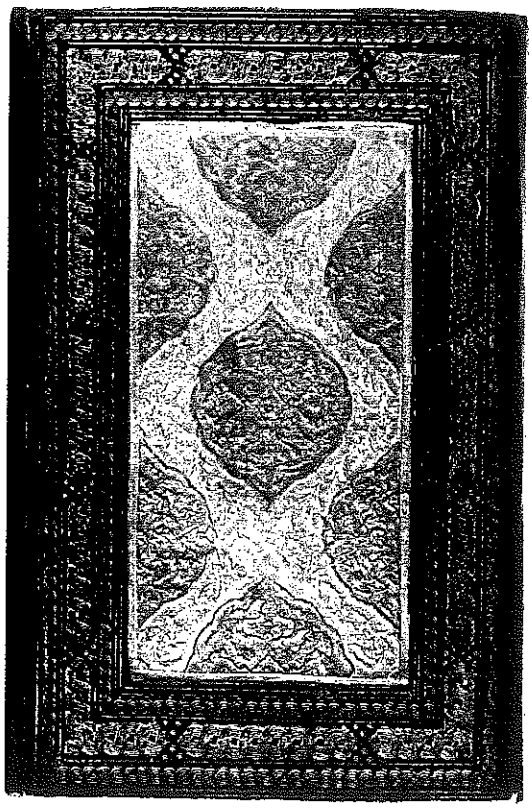
La qualité des reliures est sans aucun doute le premier et le plus important des facteurs qui ont permis aux manuscrits ottomans d'arriver jusqu'à nous encore protégés par leur couvrure originelle. Du XVe siècle au début du XIXe siècle, Istanbul a été l'un des centres du monde islamique où furent produites les plus belles reliures. Les artistes-relieurs qui travaillaient dans le *ehl-i hiref* reliaient tous les livres réalisés pour la Cour en utilisant une grande variété de matériaux. Les reliures ottomanes étaient généralement réalisées en peaux de mouton, de chèvre et de gazelle, mais on se servit également de matériaux moins traditionnels : l'écaille de tortue (reliure *baha*) ou le carton dur produit par le pressage et l'encollage de plusieurs feuilles de papier (reliure *edirnekari*).

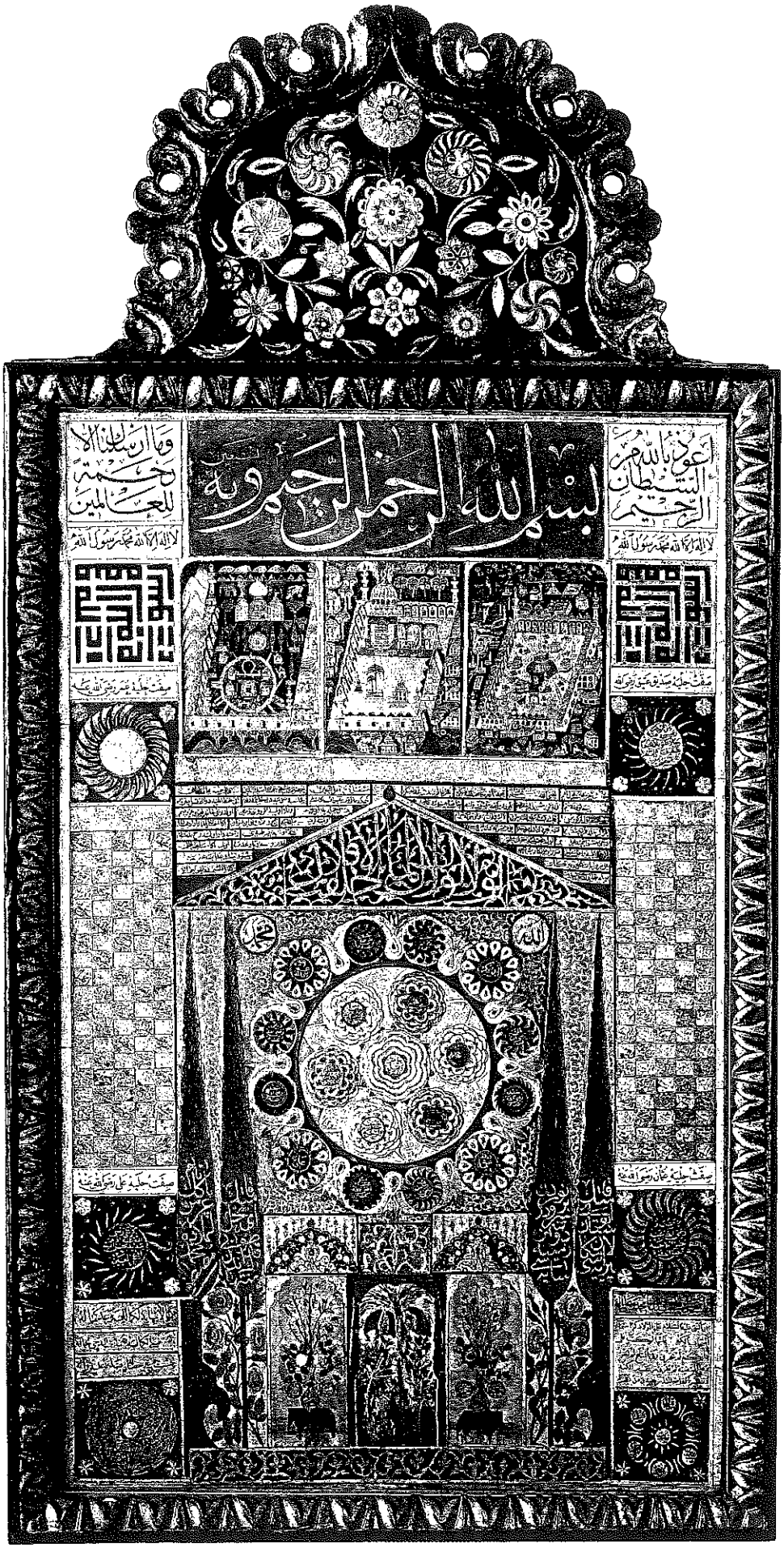
Les plats et les contre-plats des reliures étaient très délicatement ornés, le motif décoratif le plus souvent utilisé étant une ornementation de forme ovale ou circulaire nommée *semse* ; en plus des types de matériaux déjà cités on utilisa parfois la soie et le fil d'or qui apportaient aux reliures un raffinement supplémentaire. Parmi tous les types de reliures ottomanes, le plus prestigieux est le type *murassa* : les plats de ces reliures, ais en bois ou en carton dur, étaient recouverts de plaques d'or ou d'argent et décorés de pierres précieuses et semi-précieuses. Mais au cours du XIXe siècle on observe un large déclin de l'art de la reliure ottomane au profit de reliures de style européen, on voit même se généraliser l'apposition d'armoiries ottomanes sur les plats des reliures ainsi qu'on peut le constater sur les reliures exécutées pour la bibliothèque du Palais de Yildiz fondée sous le règne du sultan Abdulhamid II (1876-1909).

Deux reliures ottomanes
sur les manuscrits
101-0288-AE
et 101-0407-EMR
musée Sabanci
Istanbul
Turquie

Hilye-i Serif
description de[s]
et qualités du [Pro]
XVIIIe siècle
du calligraphe
Yedikuleli Seyyid
Abdullah
(1670-1731)
36 x 71 cm
Fondation
Sadberk Han
Istanbul, Tur[quie]
SHM n° 1550[1-YM]
page de droite






بسم الله الرحمن الرحيم
أعوذ بالله من الشيطان الرجيم
لا إله إلا الله محمد رسول الله
وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين
لا إله إلا الله محمد رسول الله

L'HÉRITAGE DES SULTANS

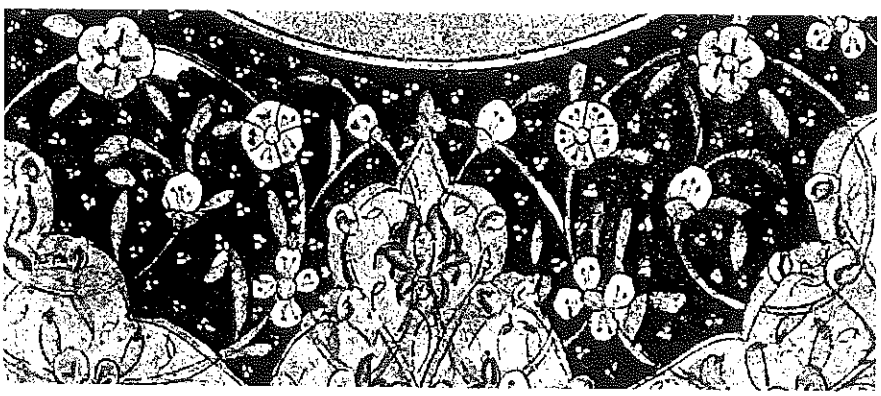
Dans les sociétés orientales en raison de la tradition consistant à transmettre le savoir, de génération en génération, oralement et non par l'écrit, de nombreux éléments de l'héritage que constituaient les savoir-faire ont disparu au cours du temps. Nous sommes ainsi privés de connaissances vraiment détaillées sur la préparation des manuscrits et, souvent, fort ignorants de la vie et de la formation de nombreux artisans et artistes du livre.

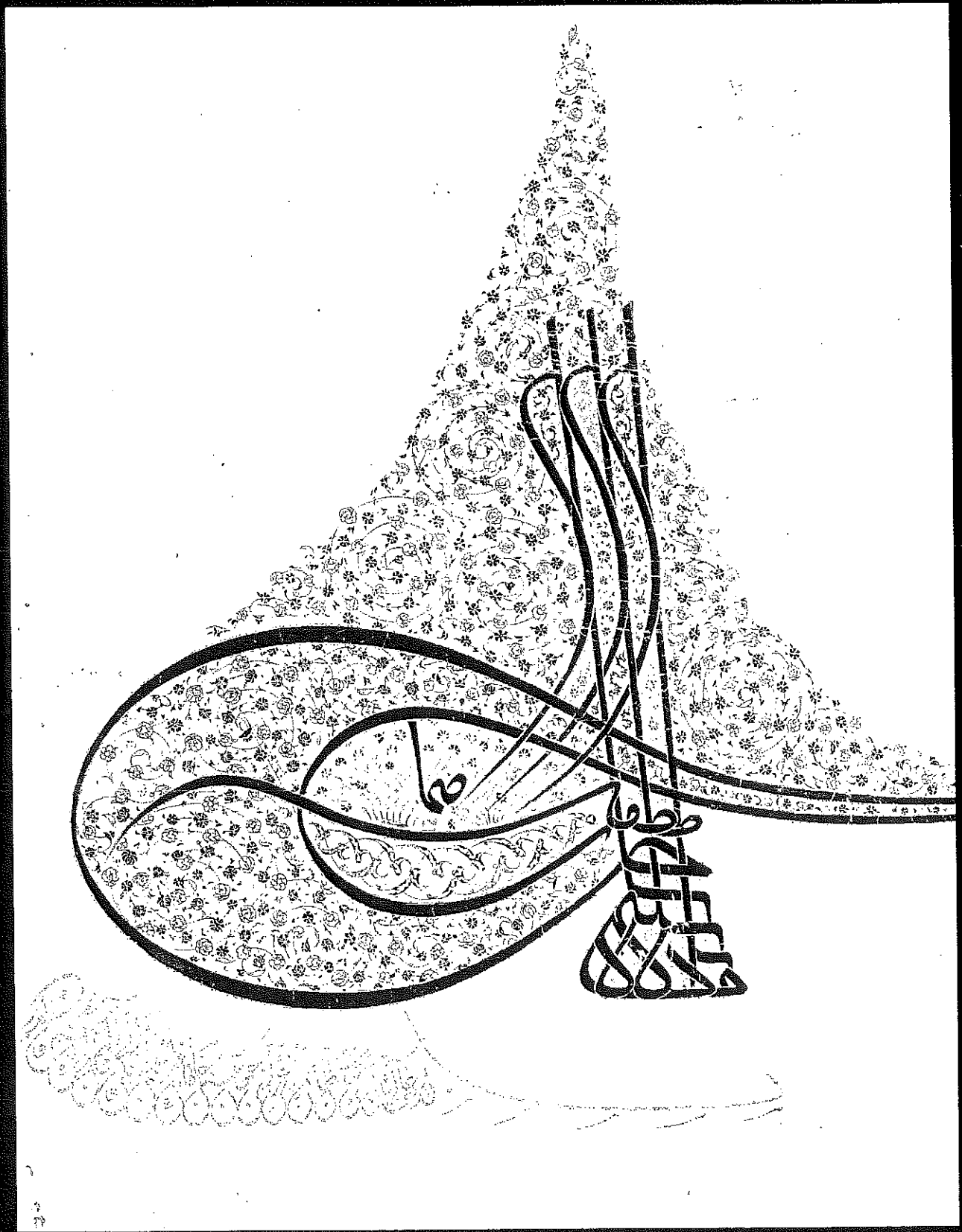
Heureusement, des milliers d'ouvrages ont été conservés grâce aux bibliothèques dont la création, la préservation et l'enrichissement, depuis le XVe siècle, sont les éléments clés d'une tradition et d'un amour du livre très fortement établis dans tout l'Empire ottoman. Parmi les bibliothèques les plus importantes et les plus représentatives, il convient de citer celle du Palais de Topkapi fondée à Istanbul par Mehmed II, riche de 13 400 volumes; la Süleymaniye, fondée par Süleyman I, qui contient 70 000 volumes; les 18 000 volumes de la bibliothèque du Palais de Yildiz, désormais transférés dans la Bibliothèque de l'Université d'Istanbul après la proclamation de la République en 1923 ; la Bibliothèque d'État Bayezid, fondée en 1882, et ses 11 000 volumes ; les 25 850 volumes de la Bibliothèque nationale d'Ankara ; les 2 575 pièces de la Bibliothèque Köprülü ; les 3 228 volumes de la Bibliothèque Atif Efendi ; la Bibliothèque de Millet avec ses 10 500 ouvrages et la Bibliothèque Nuruosmaniye qui en comporte 5 052. Si l'on ajoute à cette liste sommaire les différentes grandes bibliothèques qui, à travers le monde, possèdent des fonds de manuscrits ottomans, on estime que le nombre d'ouvrages actuellement conservés est de l'ordre de 500 000. Il convient également de considérer que plusieurs centaines - voire plusieurs milliers - de manuscrits font partie de collections privées parmi lesquelles les collections Sabanci et Koç sont les plus connues.

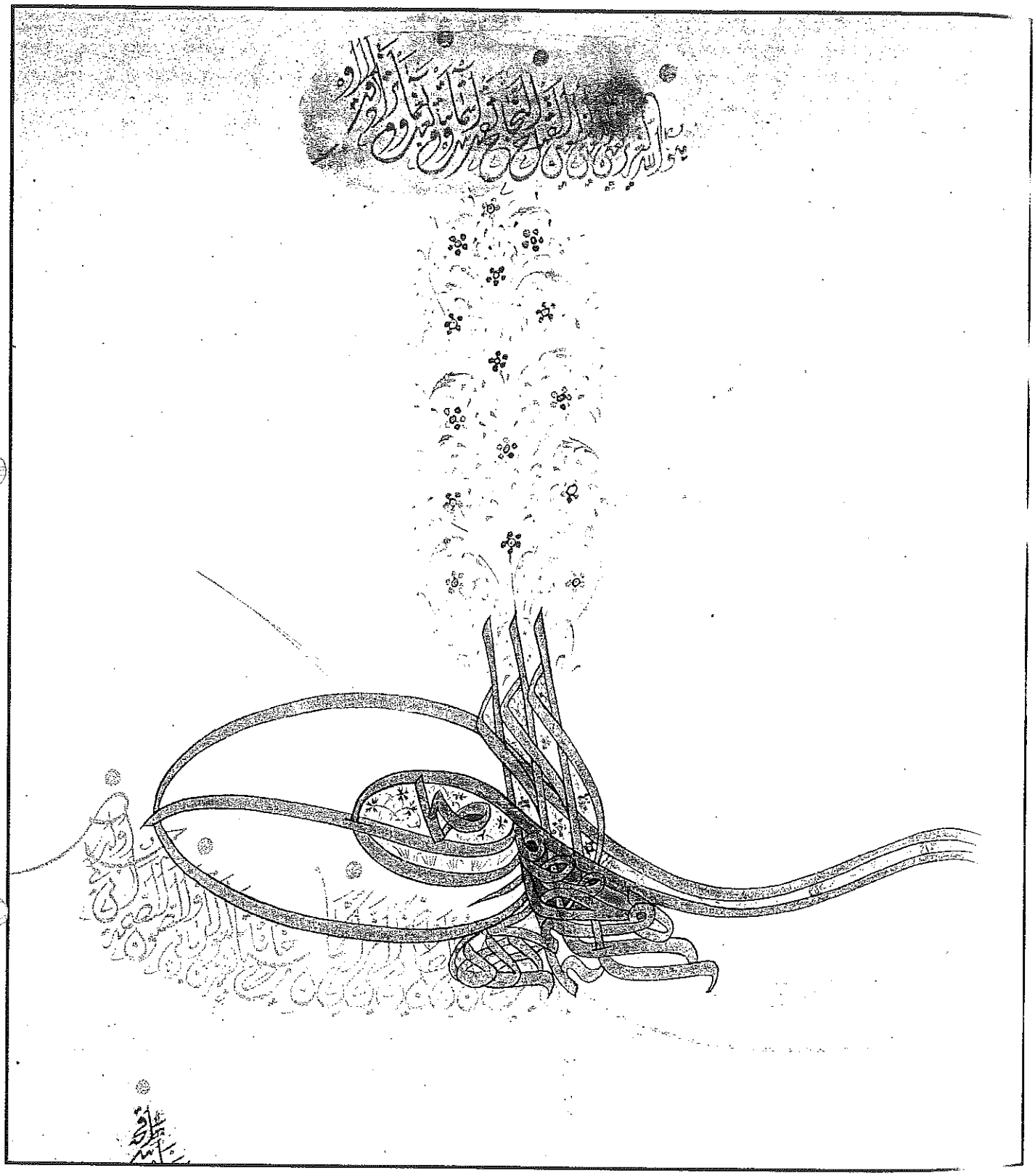
La collection Sabanci présente plus de 400 documents dont la création s'échelonne sur cinq siècles ; encyclopédique, elle réunit des documents très variés dont la calligraphie est exceptionnelle et s'est exprimée par le truchement de l'art d'artistes incomparables, ainsi de nombreux exemplaires du Coran, des manuels de prière, des documents impériaux tels que décrets, chartes, brevets portant les sceaux des sultans, mais aussi des documents administratifs, des inscriptions dédicatoires, des recueils de poésie, d'anecdotes et d'énigmes ou des livres d'exercices calligraphiques, sont-ils parmi les plus beaux exemplaires connus.

Tugra Levha signature du Sultan Selim III (1789-1807)
XIXe siècle
calligraphiée par Mîr Idris Ali
71,7 x 42,7 cm
Fondation Sadberk Hanim Istanbul, Turquie
SHM n° 15501-Y.94
double page précédente

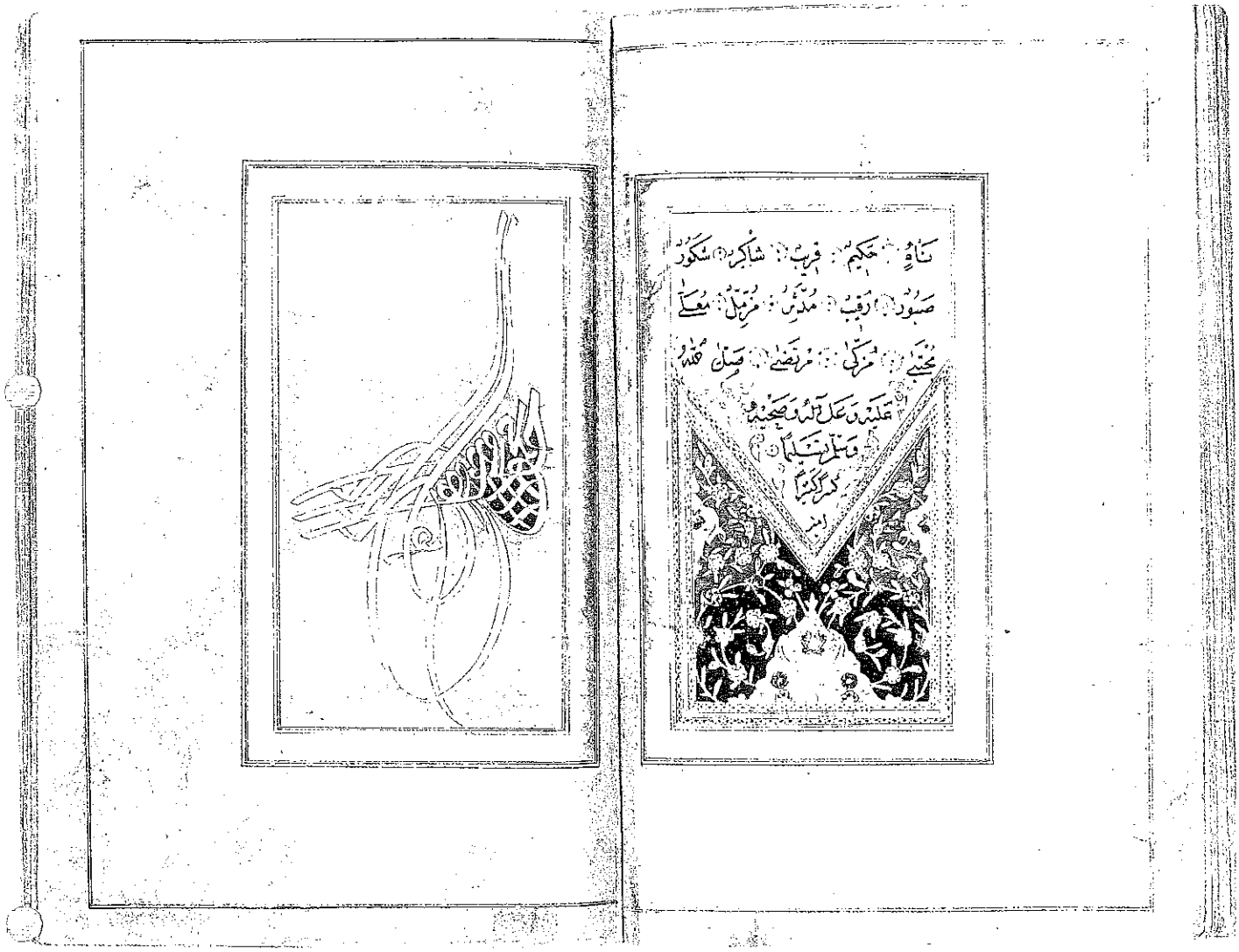
Monogramme du Sultan Mur... III (1574 - 1595)
1575
calligraphie
celt divani
12,8 x 32,5 cm
musée Saban... Istanbul, T...
SSM n° ...
page de droi...





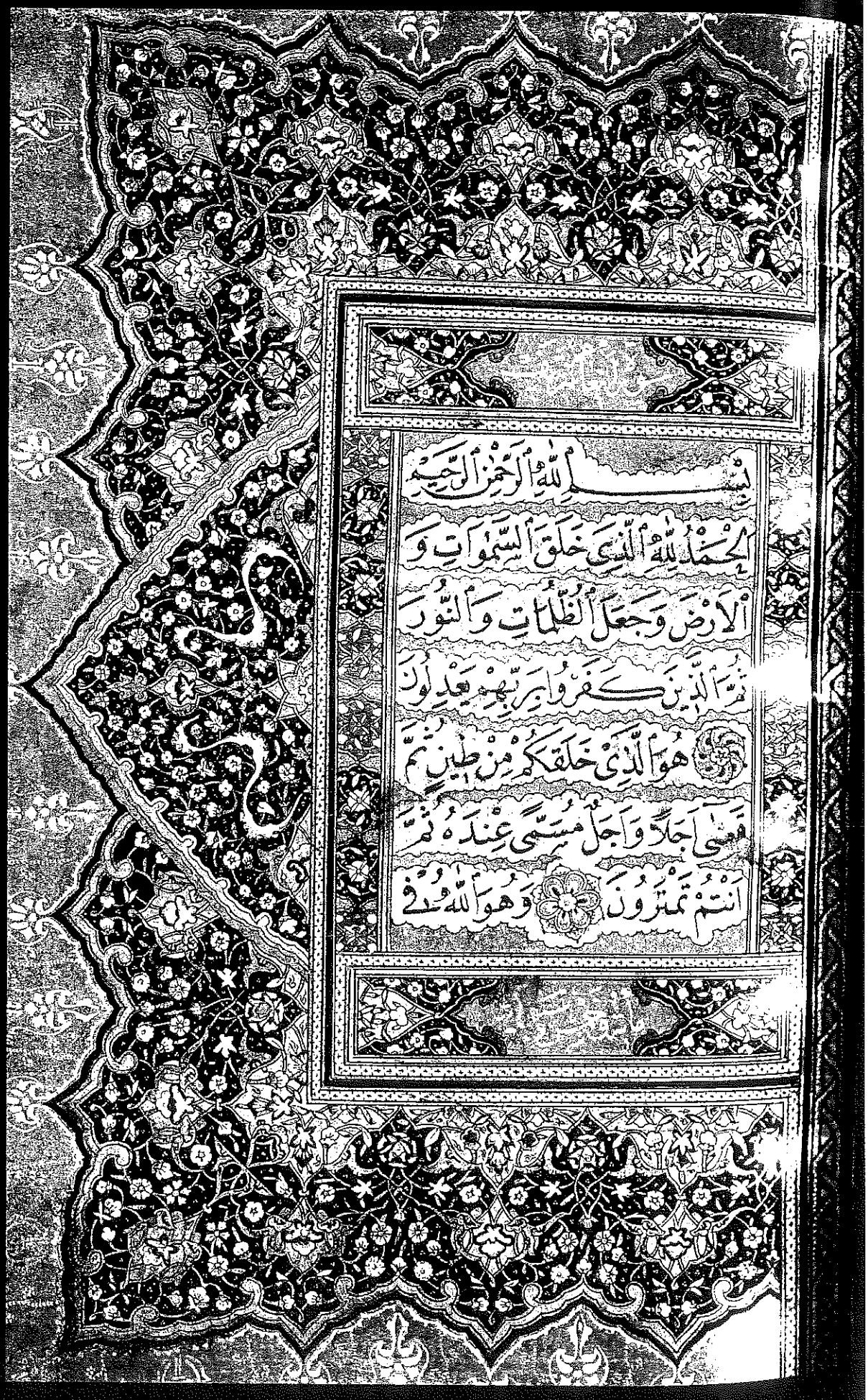


Monogramme du Sultan Süleyman II (1687-1691), 1688
Créé par le calligraphe Kebecizâde Mehmed Vasfi Efendi en calligraphie *celî divanî*, 18,9 x 43 cm
musée Sabanci, Istanbul, Turquie, SSM n° 160-0027-SSU
Ce monogramme du Sultan Süleyman II fut réalisé avec de l'encre d'or, on peut lire : Shah Süleyman, fils d'Ibrahim Hân, le toujours victorieux. À côté de la signature, de brèves invocations.



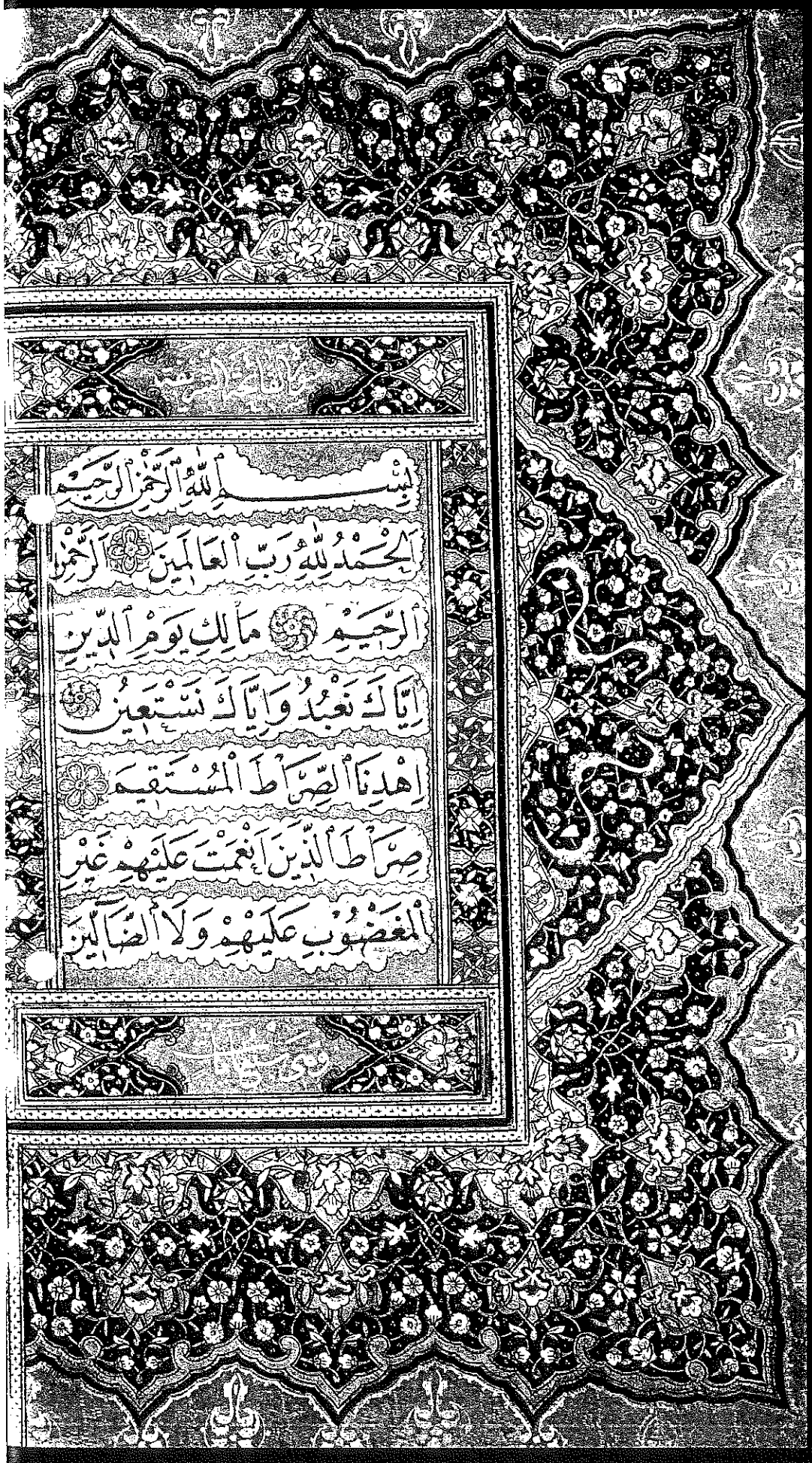
En'âm-i Sherif
1735, réalisé par le calligraphe Egrikapili Mehmed Rasim Efendi (1688 - 1756) en calligraphie *nesḫî* et *rikh'a*. 18x11,5 cm
livre de prières comprenant les noms de Dieu, du Prophète, le monogramme du Sultan Mahmud I, une description des vertus du prophète et enfin une anthologie de textes religieux
musée Sabanci, Istanbul, Turquie
SSM n° 101-0407-EMR

Egrikapili Mehmed Rasim Efendi
Fils de calligraphe, Egrikapili Mehmed Rasim Efendi signait ses œuvres avec le terme de *Rasim* qui signifie artiste. Il apprit les six calligraphies avec son père et devint un spécialiste de l'*inshâ*, l'art de la composition élégante dans la correspondance. Il fut aussi enseignant en calligraphie à l'université de Galata Saray en enfin fut nommé au palais de Topkapi.



En'âm-i Sherif
1779
du calligraphe
Abdullah Edirnevî
en calligraphie
naskhî sur papier
16,5 x 6 cm
Bibliothèque du
Musée Sabanci,
Istanbul, Turquie
SSM n° 101-0288-AE

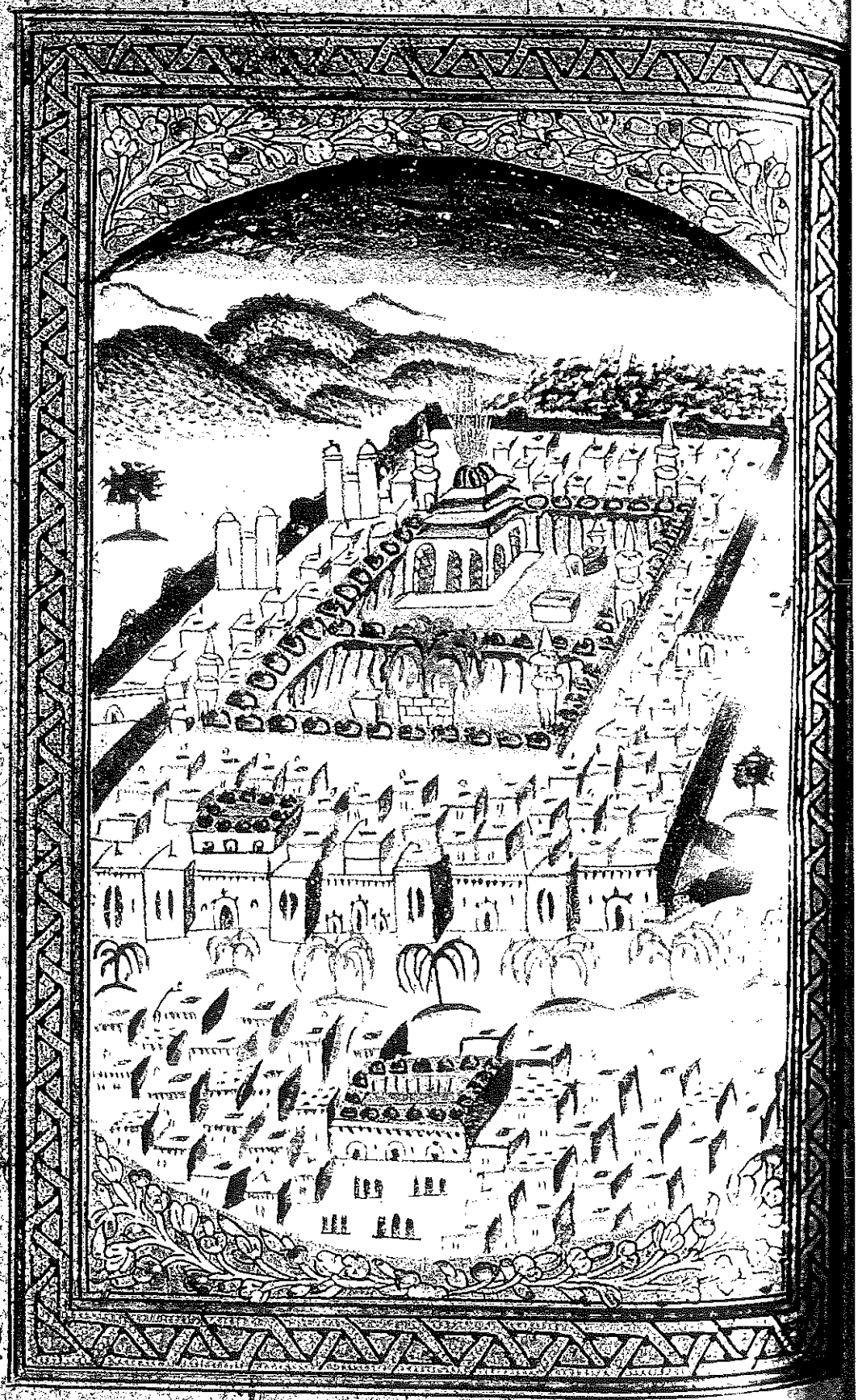
Ci-contre et doubles pages suivantes

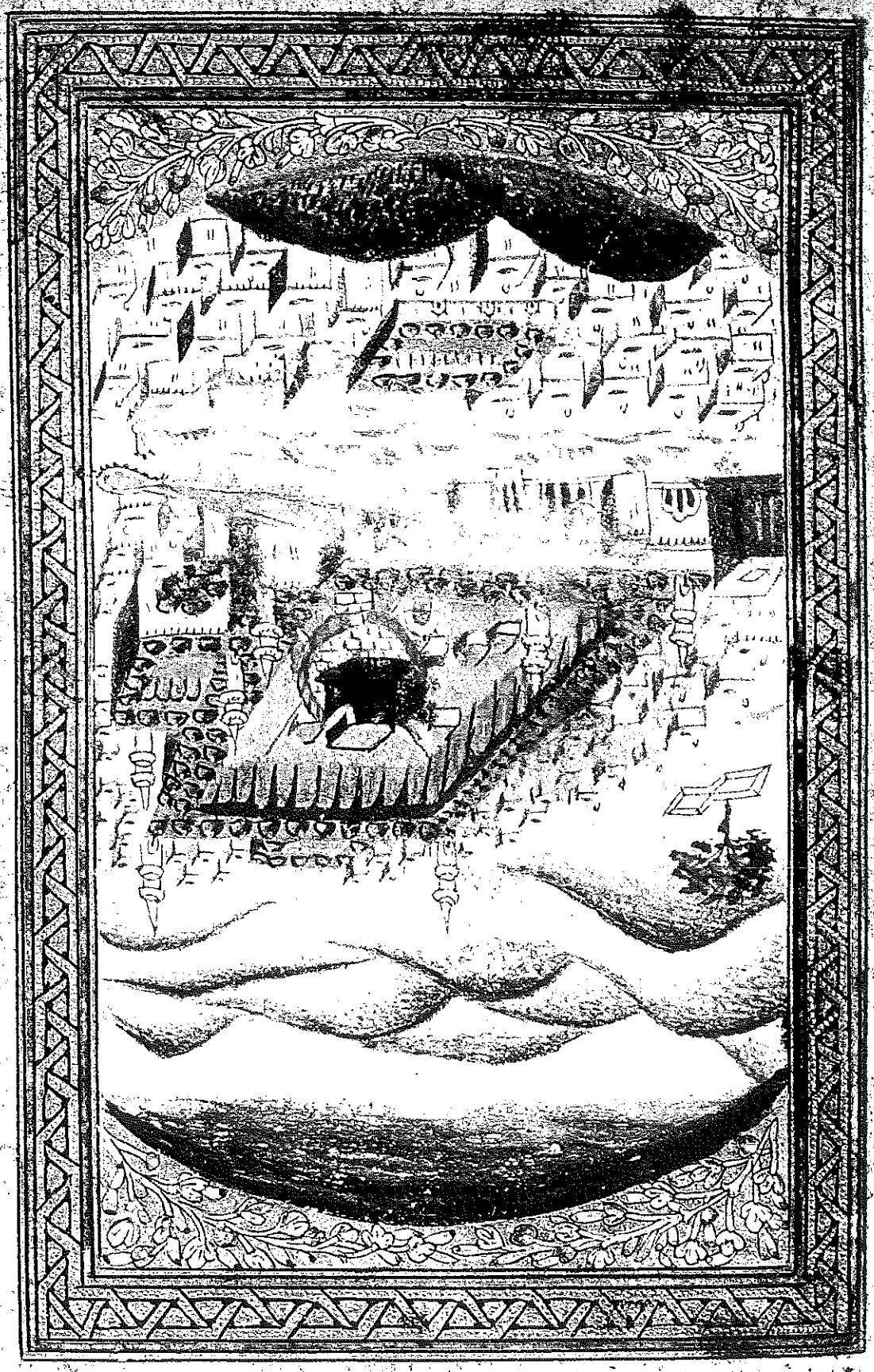


C'est le sultan Selim III (1789 - 1807) qui commanda ce travail.

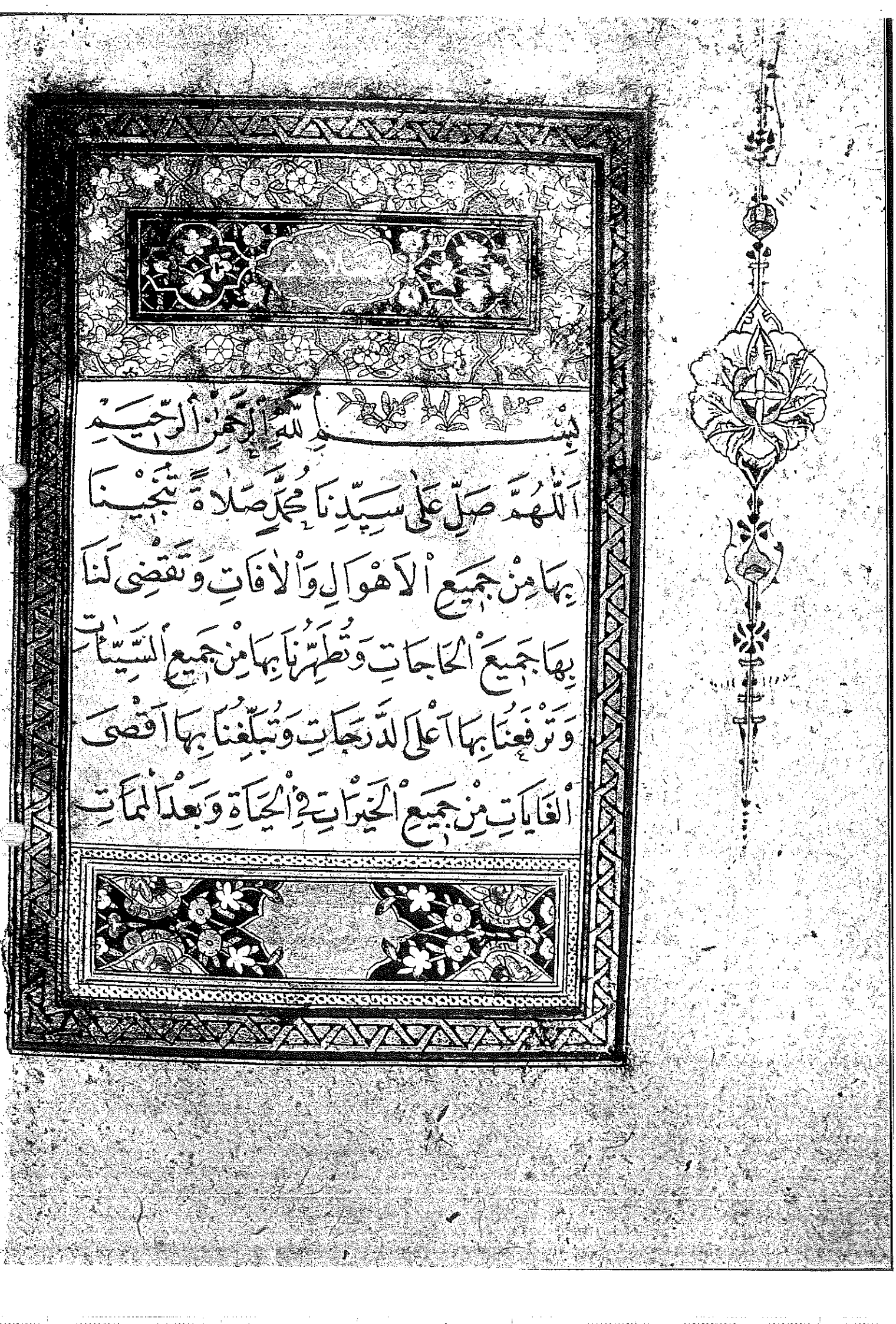
Calligraphié par Abdullah Edirnevî, il fut enluminé par Hafiz Mehmed dans la bibliothèque privée du Palais de Topkapi.

Au XVIIIe siècle on avait coutume de placer des représentations de La Mecque et de Médine au *Delâilü'l-Hayrât* et aux collections de chapitres du Coran.






بسم الله الرحمن الرحيم
اللهم اني اصبحت اشهدك واشهد
حملة عرشك وملائكتك وجميع
خلقك بانك انت الله لا اله الا انت
وان محمدا عبدك ورسولك



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَاةً تُنْجِيْنَا

بِهَا مِنْ جَمِيْعِ الْاَهْوَالِ وَالْاٰفَاتِ وَتَقْضِيْ لَنَا

بِهَا جَمِيْعَ الْحَاجَاتِ وَتُطَهِّرُنَا بِهَا مِنْ جَمِيْعِ السَّيِّئَاتِ

وَتَرْفَعُنَا بِهَا اَعْلَى الدَّرَجَاتِ وَتُبَلِّغُنَا بِهَا اَقْصَى

الْغَايَاتِ مِنْ جَمِيْعِ الْخَيْرَاتِ فِي الْحَيَاةِ وَبَعْدَ الْمَمَاتِ

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

Abdelhamid Arab
Manuscrits et bibliothèques musulmanes en Algérie,
Arles et Alger, (à paraître 2006)

Aboussouan Camille
Le livre et le Liban jusqu'à 1900, Paris, UNESCO,
AGECOOP, 1982

Acar M. fi hinasi
Turkish Calligraphy (Materials, Tools and Forms),
Istanbul, 1999

Aissani Djamil
Afniq n ceix Lmuhub , Une bibliothèque de manuscrits au fin fond de la Kabylie, Béjaia, Gehimab, 2000 (bibliographie de D. Aissani disponible sur internet http://www.gehimab.org)

Alpay Meral et Özkan Safiye
Istanbul Kütüphaneleri, Istanbul, 1982

Assemani Joseph Simon
Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana,
3 volumes, Rome, 1721-1725, reprint Hildesheim,
Olms, 1978

Astruc Charles
Inventaire dressé en septembre 1200 du trésor de Patmos et de la bibliothèque de Patmos, édition diplomatique
- *Travaux et mémoires 8,* Paris, 1981
- *Travaux et mémoires 12,* Paris, 1994

Atasoy Nurhan et Çagmpan Filiz
Turkish Miniature Painting
Istanbul, 1974

Atsalos Basile
La terminologie du livre-manuscrit à l'époque byzantine,
Thessalonique, 2001

Aufrère S.H.
La momie et la tempête, Nicolas-Claude Fabri de Peiresc et la « Curiosité Égyptienne » en Provence au début du XVIIe siècle,
Avignon, Barthélemy, 1990

Avril François
L'enluminure à l'époque gothique, 1200-1420,
Paris, Bibliothèque de l'Image, 1995

Avril François et Reynaud Nicole
Les manuscrits à peinture en France,
1440-1520, Paris, Flammarion, 1993 (catalogue de l'exposition de la BN « Quand la peinture était dans les livres »,
16 octobre 1933-16 janvier 1994)

Avril François et Zaluska Yves
Manuscrits enluminés d'origine italienne, Paris,
Bibliothèque nationale, 1980

Beck H.G.
Kirche und Theologische Literatur im Byzantinischen Reich,
von Beck, München, Beck, 1959

Beit-Arie Malachi
Hebrew Codicology, Paris-Jerusalem,
CNRS–Magnes Press,1981

Belliot Fabrice
« Restauration et description de la reliure du manuscrit syriaque 432 (XVIIIe siècle) » in *La restauration à la bibliothèque nationale de France,* sous la direction d'Odile Walrave, BnF, Paris, 2003

Benjelloun-Larouia Latifa
Les bibliothèques du Maroc
Maisonnneuve, Larose, 1990

Berggren Olaf
Scripts, Alexandrie, Bibliotheca Alexandrina, 2002

Berthier Annie et al.
Manuscrits, Xylographies, estampage :
les collections orientales du département des Manuscrits. Guide,
Paris, Bnf, 2000

Binebine Ahmed-Chouqui
Histoire des bibliothèques au Maroc
Rabat, Université Mohamed V 1992

Bottero Jean
Mésopotamie : l'écriture, la raison et les dieux,
Paris, Gallimard, 1987

Boud'hors Anne
« L'écriture, la langue et les livres »,
in *L'art copte en Égypte : 2000 ans de Christianisme,* p. 50-91,
Paris, Gallimard, IMA, 2000

Boud'hors Anne et al.
Pages chrétiennes d'Égypte. Les manuscrits des Coptes (catalogue de l'exposition du 30 juin au 29 août 2004), Paris, BnF, 2004

Bouterfa Saïd
Les manuscrits du Touat, le Sud algérien,
Méolan-Revel et Alger, éd. Perrousseaux et
Barzakh, 2005

Briquel-Chatonnet Françoise
« Origine et développement de l'écriture alphabétique »,
in *La Tribune Internationale des Langues Vivantes,* 21 mai 1997
« Manuscrits syriaques de la Bibliothèque nationale de France [...], de la bibliothèque Méjanes d'Aix-en-Provence, de la bibliothèque municipale de Lyon et de la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg. Catalogue, Paris, Bnf, 1997

Brockelmann C.
Geschichte der Arabischen Literatur, Berlin, 1898-1902
et Leiden, Brill, 1937-1949

Bulliet R.
Conversion to Islam in the Medieval Period : An Essay in Quantitative History, Cambridge (Mass.), 1979

Burman T. E.
Religious Polemic and the Intellectual History of the Mozarabs, c. 1050-1200, Leiden-New York-Köln, 1994.

Bykova G.Z., Rogozina T.B. et Petrova N.L
The elimination of parchment deformation in a text block from Simeon Gordyi's Codex, Vol. 2, p. 500-503, ICOM Committee for conservation, 1996

Cacouros Michel
« L'atelier de reliure de Dionysiou (Athos) : l'activité d'Ignatios de Chio », in *Actes du VIe Congrès International de Paléographie grecque,* sous la direction de B. Atsalos, Drama, 21-27 septembre 2003
« Le monastère de Dionysiou au mont Athos : avancement du projet de catalogage et nouvelles orientations », projet in *Actes du VIe Congrès International de Paléographie grecque,* sous la direction de B. Atsalos, Drama, 21-27 septembre 2003
« Étude des textes, de l'exégèse et des éléments figuratifs consacrés à l'Organon d'Aristote à Byzance et dans l'après-Byzance », projet in *Actes du VIe Congrès International de Paléographie grecque,* sous la direction de B. Atsalos, Drama, 21-27 septembre 2003

Çagman Filiz et Tanindi Zeren
Topkapi Saray Museum,
Islamic Miniature Painting, Istanbul, 1979

Canart Paul
« Catalogue des manuscrits grecs de l'Archivo di San

Pietro », in *Studi e testi*, Biblioteca Apostolica Vaticana, Citta del Vaticano, 1966
« Reliures et codicologie. Les manuscrits grecs de la famille Barbaro », in *Calames et cahiers*, p. 13-25, Bruxelles, 1985
« L'analyse technique des reliures byzantines et la détermination de leur origine géographique », Atti del seminario di Erice, 18-25 septembre 1988

Cannuyer Christian
L'Égypte copte, les chrétiens du Nil, Paris, Gallimard Découvertes-IMA, n° 395, 2000

Cassarino Mirella
Traduzioni e traduttori arabi dell'VIIIe all'XIe secolo, Roma, Salerno, 1998

Casson L.
Libraries in the Ancient World, New Haven, London, 2001

Chabbouh Ibrahim
Chefs d'œuvre de la bibliothèque nationale de Tunise : Le manuscrit, Tunis, Alif, 1989

Chaliand Gérard et Rageau Jean-Pierre
Atlas historique du monde méditerranéen : chrétiens, juifs et musulmans de l'Antiquité à nos jours, Paris, Payot, 1996

Cheiko Louis
« Catalogue raisonné des manuscrits de la Bibliothèque Orientale de l'Université Saint-Joseph » in *Mélanges de l'Université Saint-Joseph*, Écriture Sainte, tome X, 1925
Les savants arabes chrétiens en Islam, 622-1500. Texte établi et augmenté avec introduction, notes et index , coll. « Patrimoine Arabe Chrétien » 5, Jounieh et Rome, 1983

[Collectif (sous la direction d'Annie Berthier et d'Anne Zali)]
L'aventure des écritures : naissances, Paris, Bibliothèque nationale de France, 1997

[Collectif (sous la direction de Simone Breton-Gravereau et de Danièle Thibault)]
L'aventure des écritures : matières et formes, Paris, Bibliothèque nationale de France, 1998

[Collectif (sous la direction d'Anne-Marie Christin)]
Histoire de l'écriture : de l'idéogramme au multimédia, Paris, Flammarion, 2001

[Collectif (sous la direction de Marie-Geneviève Guesdon et d'Annie Vernay-Nouri)]
L'art du livre arabe : du manuscrit au livre d'artiste, Paris, Bibliothèque nationale de France, 2001

[Collectif (sous la direction d'Alain Mercier)]
Les trois révolutions du livre, Paris, Musée des arts et métiers Imprimerie Nationale, 2002

[Collectif (éd. par Colette Sirat, Jean Irigoin, Emmanuel Poulle)]
L'Écriture : le cerveau, l'oeil et la main. Actes du colloque international du CNRS, Paris, Collège de France, 2, 3 et 4 mai 1988, Turnhout, Brepols, 1990

[Collectif]
Livres et bibliothèques (XIIIe-XVe siècles), Toulouse, Privat (Cahiers de Fanjeaux n° 1) 1996

[Collectif]
The Glory of Byzantium, art and culture of the Middle Byzantine Era A.D. 843-1261, exposition au Metropolitan Museum of Art, 1997, New York, 1997, 95 p.

[Collectif]
The Paper Conservator, volume 26 [the Journal of the Institute of Paper Conservation], The Institute of Paper Conservation, 2002

[Collectif]
Pigments et colorants de l'Antiquité et du Moyen Âge : teinture, peinture, enluminure, études historiques et physico-chimiques, Colloque international du C.N.R.S., Paris, C.N.R.S., 1990

[Collectif]
« Restoration of books paintings and ink », in *Symposium at the University of Bremen, 28-30 may 1979*, Bremen, Munksgaard International, 1979

[Collectif (A. Breccia, Maria-Antonietta Breccia, Francesco Minto et Rodolfo Savoja)]
« Analisi non distruttiva con tecniche spettroscopische di pigmenti fungini su opere d'arte grafica (Non-destructive analysis of fungus pigments in works of graphic art by spectroscopic techniques) », in *Quaderni del Gabinetto Nazionale delle Stampe*, vol. 3, 1972

[Collectif (sous la direction de François Deroche)]
Manuel de codicologie des manuscrits en écriture arabe, Paris, BnF, 2000

[Collectif (sous la direction de François Deroche et Francis Richard)]
Scribes et manuscrits du Moyen-Orient, Paris, BnF, 1997 (cf. particulièrement le chapitre « Les matériaux du livre », p. 15-112)

[Collectif (sous la direction de P. F. Ganz)]
The role of the book in medieval culture, collection *Bibliologia, Bib 3* et *4*, Turnhout, Brepols, 1986

[Collectif (sous la direction de Stéphane Ipert)]
Biodétérioration et désinfection des collections d'archives et de bibliothèques. Actes des deuxièmes journées sur la conservation préventive, 1996, Arles, C.C.L., 1999

[Collectif (sous la direction de Stéphane Ipert)]
La climatologie dans les archives et les bibliothèques. Actes des troisièmes journées sur la conservation préventive, Arles, 2 et 3 décembre 1998, Arles, C.C.L., 2000

[Collectif (I. Rose, Yvonne Efremov et Mihai Lupu)]
« Microscopic examination of works of art on paper during solvent treatments in order to determine their effects on fibers and pigments », in *International Council of Museum -Committee for Conservation*, I.C.C.O.M., Paris, 1993

[Collectif (sous la direction de Monique Zerdoun Bat-Yehouda)]
Le papier au Moyen Âge : histoire et techniques, collection *Bibliologia, Bib 19*, Turnhout, Brepols, 1999
Les papiers filigranés médiévaux : essai de méthodologie descriptive, collection *Bibliologia, Bib 7* et *8*, Turnhout, Brepols, 1988

Coope J. A.
The Martyrs of Córdoba : Community and Family Conflict in an Age of Mass Conversion, Nebraska, 1995

Cross F.M.
The Ancient Library of Qumran, Minneapolis, Fortress, 1995

D'Ancona P.
La miniatura fiorentina : secoli XI-XVI, Firenze, Olschki, 1924-1933

Dagher Joseph
Les sources Arabes de l'Histoire du Liban, Manuel des études libanaises, Beyrouth, 1972

Derman Ugur
Calligraphies Ottomanes, collections du musée Sakip Sabanci, Paris, Réunion des Musées Nationaux, 2000

Desreumaux Alain
Répertoire des Bibliothèques et des Catalogues de Manuscrits syriaques, Paris, Editions du CNRS, 1991

Detienne Marcel
Les savoirs de l'écriture en Grèce ancienne, Lille,
Presses Universitaires de Lille, 1992

Dobrynina Elina et Bykova Galina
Study and conservationof the Fourteenth century Illuminated Greek Manuscript 'Akathisthus to the Virgin',
IPC Conference Papers, London, 1997

Du HAMEL Christopher
La Bible, histoire du Livre, Paris, Phaidon, 2002
Une histoire des manuscrits enluminés, Paris, Phaidon, 2001

Duman Hasan
El Yazmalari Dünyasinda Türkiye'nin Yeri (The Role of Turkey in The World of Manuscripts), Ankara, 1997

Eche Youssef
Les bibliothèques arabes publiques et semi-publiques en Mésopotamie, en Syrie et en Égypte au Moyen Âge, Damas,
Institut Français de Damas, 1967

Elbogen I.
Der jüdische Gottesdienst in seiner geschichtlichen Entwicklung,
Leipzig, G. Fock, 1913 (repr. Hildesheim, 1961)

Flieder Françoise et Capderou Christine
Sauvegarde des collections du patrimoine : la lutte contre les détériorations biologiques, Paris, C.N.R.S., 1999

Freimann A.
Union Catalogue of Hebrew Manuscripts and their location,
New York, American Academy for Jewish Research,
1964-1973

Freijatt le P. Faëz
Catalogue des manuscrits de la bibliothèque du Couvent du Saint-Sauveur, Ordre Basilien Alépin, Joun (en cours de rédaction)

Garel Michel
D'une main forte : manuscrits hébreux des collections françaises,
Paris, Seuil/Bibliothèque nationale, 1991

Gil, J.
Corpus Scriptorum Mozarabicum, Madrid, 1977

Glenisson Jean (dir.)
Le Livre au Moyen Âge, Paris, Presses du CNRS, 1988

Gousen H.
Die christlich-arabische Literatur der Mozaraber, Leipzig, 1909

Graf G.
Catalogue des manuscrits arabes chrétiens conservés au Caire,
Rome, Cité du Vatican, 1934
Geschichte der christlichen arabischen Literatur, I-V, Città del Vaticano, 1943-1951, réimpression 1964-1966

Grosdidier de Matons Dominique
« Nouvelles perspectives de recherche sur la reliure byzantine », p. 409-430, Berlin, 1983
« Recherches sur les reliures byzantines. L'atelier du monastère de Sainte Anastasie Pharmacolytria en Chalcidique », thèse à la IVe section de l'École Pratique des Hautes Etudes, Paris, 1984
« Un groupe de reliures byzantines au monastère athonite de Kastamoutiou », in *Bollettino dell' Istituto Centrale per la Patologia del Libro, 44-45*, Colloque à Parme, 16-18 novembre 1989, 1990-1991, p. 327-402

Grosdidier de Matons Dominique et Hofman Philippe,
« La couture des reliures byzantine » in *Recherche de codicologie comparée*, Collection bibliologie, Presses de l'École Normale Supérieure, Paris, 1998
« Reliures Chypriotes à la bibliothèque nationale »1er colloque international de paléographie grecque chypriote médiévale, Nicosie, 1984

Haldane Duncan
Islamic bookbindings, London, World of Islam Festival trust,
Victoria and Albert Museum, 1983

Halevy-Goitein E.
The Illuminated Manuscripts of Joshua ben Abraham Ibn Gaon,
Paris, E.P.H.E (V[e] section), Paris, École Pratique des Hautes Études (section des Sciences religieuses), 1982 (Mémoire inédit)

Hoepfner W.
(éd.), *Antike Bibliotheken* (Bildbände zur Archäologie IV),
Mainz, 2005

Hoffmann Philippe
(éd.) Recherche de codicologie comparée, textes réédités par Philippe Hoffmann. « Collection bibliologie »Paris.
Presses de l'École Normale Supérieure, 1998

Houlis Constantin, Di Febo Assunta et Voicu S.J.
Legature bizantine Vaticane. Storia dei materiali e delle tecniche di manifactura,
Citta del Vaticano, 1988

Houlis Constantin et Federici Carlo
Legatura byzantine,
Bibliothèque Vaticane, Rome, 1988

Houlis Constantin, Federici Carlo et Quilici Piccarda
« Ferri impressi sulle coperte delle legature. Proposa di codificazion » in *Bollettino dell'Istituto Centrale per la Patologia del Libro 40*,1986, p. 41-123, Erice, 1993

Houlis Constantin, Sampazioty S. et Boudalis G.
« Il restauro librio nella recia bizantina e post bizantina », Preprints, p.437-458, Erice, Avril 1996

Ipsiroglu Mazhar Sevket,
Master Pieces from the Topkapi Museum, Paintings and Miniatures,
London, 1980

Irigoin Jean
La tradition des textes grecs : Pour une critique historique,
Paris, Les Belles Lettres, 2003
« d'avenir », in *Ancient and Medieval book, materials and techniques, 2*,
Colloque d'Erice, p. 45-53, Vatican,
Bibliothèque Apostolique Vaticane, 1993
« Un groupe de reliures Crétoises du XVe », in *Chroniques Crétoises* XV-XVI, 1961-1962, p. 102-112
« La reliure byzantine », in *La reliure médiévale, trois conférences d'initiation*, Paris, 1981
« Un groupe de reliures byzantines au monogramme des Paléologues », in *Revue Française d'Histoire du Texte*, n° 36, 1982

Al-Juabah Nazmi et Al-Khalidi Walid
Catalogue of manuscripts in Al-Kalidiya Library Jerusalem, vol.1,
London, Al-Furqan Islamic Heritage Foundation, 1999

Klagsbald V.
Catalogue raisonné de la collection juive du Musée de Cluny,
Paris, Réunion des Musées Nationaux, 1981

Krumbacher K.
Geschichte der Byzantinischen Literatur, München, Beck, 1891-1897

Laffitte Marie-Pierre
Les Tranchefiles Brodées : Étude Historique et Technique, Paris,
Bibliothèque nationale, 1989

Leonelli Marie-Claude et al.
La peinture médiévale dans le midi de la France. Alpes méridionales n°1, Saint-Remèze,
Art'hist éditions, 1995 (CDRom)

Leonelli Marie-Claude
Les manuscrits à peinture de la bibliothèque municipale d'Avignon, XIe-XVIe siècle (catalogue d'exposition)
Avignon, 1993.

« Le livre de prières du pape Clément VII » in *Mémoires de l'Académie de Vaucluse*, 1 (1992), p. 131-144.

Leroy Julien
« La description codicologique des manuscrits grecs de parchemin », in *La paléographie grecque et byzantine*, Colloques internationaux du C.N.R.S.,
Éditions du Centre national de la Recherche Scientifique, Paris, 1977

Leveen J.
The Hebrew Bible in Art, London, Oxford University Press, 1944

Loveday Helen
Islamic paper, a study of the ancient craft, London, Archetype Publications, 2001

Marlier Mireille
« Enluminure médiévale : les pigments végétaux », in *Art et Métiers du Livre n°229*, Paris, Faton, 2002

Mechehed Djamel-Eddine
Catalogue of islamic manuscripts in the private library of Shaikh Lmuhub Ulabbih, Bejaia - Algeria,
edited by prof. AymanFu'ad Sayyid,
London, Al-Furqan Islamic Heritage Foundation, 1425/2004

Metzger M. et Metzger T.
La vie juive au Moyen Âge illustrée par les manuscrits hébraïques enluminés, Fribourg-Paris, Vilo-Office du Livre, 1982

Millet-Gérard D.
Chrétiens mozarabes et culture islamique dans l'Espagne des VIIIe-IXe siècles, Paris, 1984.

Mokretsova Inna
« Principles of conservation of Byzantine Bindings », in *Restaurator 15*, Danemark, 1994
« Russian Medieval Book Bindings », in *Restaurator 16*, Danemark, 1995, p. 100-122

Mosin V. et Traljic Seid M.
Filigranes des XIIIe et XIVe siècles, Zagreb, 1957

Mouriki D. et Sevcenko N.P.
« Manuscrits enluminés », in *Patmos, Les trésors du monastère*, p. 288-290, Athènes, 1988

Muzerelle Denis
Vocabulaire codicologique, répertoire méthodologique des termes français relatifs aux manuscrits avec leurs équivalents en anglais, italien, espagnol, en accès direct sur internet :
http://vocabulaire.irht.cnrs.fr/vocb.htm

Nasrallah Joseph
Catalogue des manuscrits du Liban, 4 volumes, Beyrouth, varia, 1958-1970

Nikolaev V.
Watermarks of the Mediaeval Ottoman documents in Bulgarian libraries, T.1, Sofia, 1954

Olivier E., Hermal G. et R. de Roton
Manuel de l'amateur de reliures armoriées françaises, Paris, Bosse, 1924-1938

Olivier Jean-Marie
Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits grecs, Corpus Christianorum, Turnhout, 1995, XVI-963 p.
Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits grecs, troisième édition, Corpus christianorum, Brepols, Turnhout, 1996

Olivier Jean-Marie et Monegier du Sorbier M.-A.
Catalogue des manuscrits grecs de Tchécoslovaquie, Documents, Études et Répertoires, 24, Paris, 1983, XXXVII-241p. et 102-XXVIII pl.

Olmo Lete Gregorio del
A dictionary of the Ugaritic language in the alphabetic tradition, by Gregorio del Olmo Lete and Joaquin Sanmartin ; english version edited and translated by Wilfred G.E. Watson. Coll. Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung, Nahe und der Mittlere Osten, vol. 67, Leiden, Brill, 2004

Omont H.
Missions archéologiques françaises en Orient aux XVIIe et XVIIIe siècles, Paris, Imprimerie Nationale, 1902

Patrologia Graeca, Migne, Paris, 1857-1886
Patrologia Orientalis, Graffin et Nau, Paris, 1903

Pederse O.
Archives and Libraries in the Ancient Near East, Bethesda ML, 1998

Pellegrin E.
La bibliothèque des Visconti et des Sforza, ducs de Milan au XVe siècle, Paris, CNRS, 1955

Petherbridge Guy
Sewing structures and materials : a study in the examination and documentation of byzantine and post-byzantine bookbinding, Berlin, Wolfenbüttel, 1983

Popoff M.
L'héraldique espagnole et catalane à la fin du Moyen Âge, Paris, 1989

Richler B.
Hebrew Manuscripts : a Treasured Legacy, with a chapter on the Cairo Genizah by R. Brody, Cleveland-Jerusalem, Ofeq Institute, 1990

Roisse Philippe
« Los evangelios traducidos del latín al árabe por Ishâq ibn Balashk al-Qurtubî en 946 d.C », *in* C. Castillo, I. Cortés, J.P. Monferrer Sala (éd.), *Estudios árabes dedicados a D. Luis Seco de Lucena (en el XXV Aniversario de su muerte)*, Granada, Universidad de Granada, 1999, pp. 147-164.
« La circulation du savoir des Arabes chrétiens en Méditerranée médiévale. Approche des sources manuscrites », *Collectanea Christiana Orientalia* 1 (2004), pp. 185-231.

Salameh Khader
The Qur'an Manuscripts in the Al-Haram Al-Sharif Islamic Museum, Jerusalem, Garnet Publishing, UK, and UNESCO Publishing, France, 2001

Salvesen Britt et Stratis Harriet K.
The Broad Spectrum : Studies in the Materials, Techniques and Conservation of Color on Paper, London, Archetype Publications, 2002

Samir Khalil Samir
« La tradition arabe chrétienne. État de la question, problèmes et besoins » in *Orientalia Christiana Analecta*, n° 218, Rome, Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1982
(bibliographie complète du P. Samir disponible sur internet http://www.cedrac.usj.edu.lb)

Samir Ghanage Rima
« Les miniatures de l'histoire de Barlaam et Joasaph dans le manuscrit de Balamand », in *Catalogue des manuscrits arabes conservés dans les monastères orthodoxes antiochites au Liban*, vol. II, Beyrouth, 1994

Sarkis Yusuf
Mu'jam Al-Matbu'at Al-'Arabiyyah Wal'-Mu'arrabah
(Dictionnaire encyclopédique de bibliographie arabe), 2 volumes, Le Caire, Imprimerie Sarkis, 1928

Sed-Rajna G.
La Bible hébraïque, Fribourg, Vilo, 1987

Simonet Fr. J.
Historia de los Mozárabes de España,
Madrid, 1983 (rééd. de l'impr. de 1903)

Sirat Colette
Hebrew Medieval Manuscripts, Cambridge,
Cambridge University Press, 2002

Staikos Konstantinos Sp.
The History of the Library in Western Civilization, 5 tomes dont 3 à paraître, New Castle (USA),
Oak Knoll Press, 2005

Szirmai J. A.
The archeology of medieval bookbinding,
USA et Angleterre, 1988, Reprint Ashgate, 2002 et 2003

Troupeau Gérard
Catalogue des manuscrits arabes I, Manuscrits chrétiens, première partie, T. 1 (n°1-323), Paris, Bibliothèque nationale, 1972, et T. 2 (manuscrits dispersés entre les numéros 780 et 6933, avec index), Paris, Bibliothèque nationale, 1975

Van Koningsveld P. Sj
The Latin-Arabic glossary of the Leiden University Library,
Leiden, 1977
Van Regemorter Berthe,
« La reliure des manuscrits grecs » in *Scriptorium VIII*, 1954, P. 3-23 ; « La reliure byzantine » *in Revue belge d'archéologie et d'histoire de l'art*, n° 36, 1967, P. 99-142

Vaux R. de
Ancient Israel : its life and institutions, London, Mac Graw Hill, 1961

Velkov Asparoukh et Andreev Stéphane
Filigranes dans les documents ottomans, T1,
Trois Croissants, Sofia, 1983

Vernet André (dir.)
Histoire des bibliothèques françaises, tome I, *Les bibliothèques médiévales*,
Paris, 1989

Volkof Oleg V.
À la recherche de manuscrits en Égypte,
Le Caire, Institut Français d'Archéologie Orientale, 1970

Von Karabacek Joseph,
Arab Paper, London, Archetype Publications, 2000

Voragine Jacques de
La LÉgende dorÉe, traduite et commentÈe par Teodor de Wyzewa,
Paris, Perrin, 1920

Walsh Valentine, Collins Chris et Eastaughe Nicholas, *Pigment Compendium. Optical Microscopy of Historical Pigments*, Oxford,
Butterworth/Heinemann, 2001

Watson Rowan
Illuminated manuscripts and their makers,
London, V&A Publication, 2003

Whitley Kathleen
The gilded page : the history and technique of manuscript gilding,
New Castle, Oak Knoll Press, 2000

Yazansoy Cenap et Karahan Abd¸lkadir
Sabanc_ Hat Koleksiyonu (Collection of Calligraphy),
Istanbul, 1985

Zotenberg Herman et Munk Salomon
Catalogues des manuscrits hÈbreux et samaritains de la BibliothÈque ImpÉriale, Paris, Imprimerie impÉriale, 1866

Zerdoun Bat-Yehouda Monique
Les encres noires au Moyen ¬ge, jusqu'‡ 1600, Paris, C.N.R.S., 1983

Osmanlı El Yazmaları

Selman CAN*

XIII. yüzyıl sonlarından XX. Yüzyıl başlarına değin altıyüz yılı aşkın bir süre hüküm sürmüş olan Osmanlı İmparatorluğu (1299/1922) askeri ve idari alanlardaki başarısı yanında sanat alanında ortaya koyduğu eserlerle de dünya kültür mirası için büyük bir zenginlik kaynağı oluşturmaktadır. Bu zenginliğin en önemli unsurlarından biri de el yazmalarıdır.

Osmanlı el yazmaları; cildi, yazısı, süslemesi ve minyatürleri ile kendinden önceki ve çağdaşı olan diğer Türk ve İslam ülkelerinden büyük farklılıklar gösterir. Bu farklılık, İmparatorluğun belirli bir zaman içerisinde bilinçli olarak oluşturduğu estetik birikiminden kaynaklanmaktadır. Sözü edilen birikimin karakterinde yalnızca Türk-İslam geleneklerinin izleri görülmez. Osmanlılar sanatın her alanında Türk, İslam, İran ve Roma (Bizans) geleneklerini içinde barındıran, kendilerine has bir hanedan tarzı oluşturmayı başarmışlardır. İstanbul'un 1453'te fethinden sonra Sultan Mehmed II (1451/1481) kendini Bizans'ın varisi olarak görmüş ve batı kültürü ile de yakından ilgilenmiştir. İtalya'dan Gentile Bellini'yi getirtmiş yağlıboya portresini yaptırmıştır. Constanza da Ferrara'ya da ön yüzünde büstü. arka yüzünde atlı portresi bulunan madalyonlar hazırlatmıştır. Bu sanatçıların eserleri Osmanlı portre sanatının doğuşuna öncülük etmiştir. İstanbul'u bir kültür merkezi yapma konusunda da önemli çalışmalar içerisine giren genç sultan, dinler arasında sağladığı barış ortamı ile farklı kültürlerin zenginliğini bu şehrin yapısına yerleştirir. Fethettiği bölgelerden getirdiği sanatçılara ve bilim adamlarına kendi adına hazırlattığı ve ayrıca satın aldığı kitaplardan Topkapı Sarayı içerisinde büyük bir kütüphane oluşturur. Bu kitapların süslemeleri için de bir nakışhane kurdurur. Sultan Mehmed II'den sonra tahta çıkan Sultan Bayezid II (1481/1512) döneminden itibaren saray içerisinde hemen her türlü sanat dalında üretim yapan ve ehl-i hiref (sanatçılar topluluğu) adı verilen kadrolu sanatçı teşkilatı oluşturulmuştur. Osmanlı arşivlerinde ehl-i hirefe dahil gruplar için hazırlanan maaş çizelgelerini içeren defterlerde ilk sıraları nakkaşların, katiplerin(hattalar) ve mücellitlerin alması kitap sanatları ile ilgili gruplara verilen önemin açık bir göstergesidir. El yazması kitaplara verilen bu önem, eserlerin hazırlanmasında çalışan sanatçıların çoğalmasını sağladığı gibi yapımında kullanılan kağıt, deri, mürekkep, kamış kalem, kalemtıraş, divit ve benzeri yazı malzemesi hazırlayan esnaf

* Atatürk Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Erzurum. selmancan@hotmail.com

gruplarının da oluşmasını sağlamıştır. Saray dışında üretim yapan bu sanatçılar içerisinde de başarıları ile ön plana çıkanlar arasından ehl-i hirefe kaydedilenler olmuştur XIX. Yüzyılın başlarına değin varlığını sürdüren bu teşkilatta İmparatorluk içinden ve dışından değişik etnik kökenlere sahip yüzlerce sanatçı görev almıştır. Farklı kimliklere sahip olmalarına rağmen bir araya getirilen sanatçılar, sarayın tercih ve yönlendirmeleri doğrultusunda ürünler ortaya koymuşlar ve bu da sanatın her alanında Osmanlıya ait bir uslup birliğinin oluşumunu sağlamıştır. Planlı bir şekilde oluşturulan bu uslup birliğinin temel yapısında işlevsellik ve olgun bir sadelik kendini hissettirir. Osmanlı sanatının her alanında aşırıya kaçmayan dengeli bir süsleme anlayışı vardır. Osmanlı el yazmalarının hazırlanışında da aynı prensiplerin uygulandığı görülür.

Osmanlı İmparatorluğu'nun kuruluşundan İstanbul'un fethine kadar (1453) süren erken dönem el yazmaları hakkında yeterli bilgiye sahip değiliz. Günümüze ulaşan az sayıda eser Anadolu Selçuklu Devleti'nin (1075/1318) geleneğini devam ettiren ve bu devletin yıkılışına doğru kurulmuş olan Türkmen beyliklerinin eserleri ile benzerlik göstermektedir.

Osmanlı el yazmaları Sultan Mehmed II devrinden itibaren hem sayısal olarak artar ve hem de kendine has özelliklerini almaya başlar. Sultan Süleyman I (1520/1566) döneminden itibaren de klasik bir tarz alır.

Osmanlı hattatları Sultan Bayezid II döneminde yaşamış olan Amasyalı Şeyh Hamdullah (1429/1520) uslubunu benimsemişlerdir. Abbasiler döneminde Bağdat'ta yaşamış olan Yakutü'l-Mustasımî (ö.1298) tarafından şekillendirilen ve İslam yazı sanatında aklam-ı sitte olarak adlandırılan altı yazı çeşidi (sülüs, nesih, muhakkak, reyhani, tevki' ve rika') Şeyh Hamdullah tarafından çok yüksek bir noktaya taşınır. Altı yazı çeşidinden sülüs ve nesih Osmanlılar döneminde en yaygın kullanılan türler olmuştur. Bu yazı çeşitleri dışında ferman ve beratlarda kullanılan divani ile mali kayıtlarda rastlanan siyakat birer resmi yazı türü olarak gelişmişlerdir. XVI. Yüzyılın bir bölümünde Ahmed Karahisari (ö.1556) Yakut tarzında eserler ortaya koymuşsa da devamı gelmeyen bir ara dönem olarak kalmıştır. Şeyh Hamdullah'tan yaklaşık yüzeli yıl sonra XVII. Yüzyılın ikinci yarısından itibaren Hafız Osman(1642/1698) ekolü Osmanlı yazı sanatına damgasını vurur. XVIII. Yüzyıl başından itibaren dini metinlerin el yazısı ile hazırlanışı bir süre daha devam etse de diğer kitaplar artık seri şekilde matbaalarda basılmaktaydı. Kullanımı yaygınlaşan matbaanın el yazması eserlere olumsuz etkisi yazı alanında hattatları farklı arayışlara iter. Sülüs yazı türünün "celi" olarak adlandırılan kalın tarzı geliştirilip farklı tasarımlarla çerçeveli olarak levha şeklinde duvarlara asılması popüler hale gelir. Celi sülüs tarzında eser veren hattatlar arasında Mustafa Rakım (1758/1826) bir zirve olarak kabul edilir. Yesârî Mehmed Esad Efendi (ö.1798) ve oğlu

Yesârizâde Mustafa İzzet Efendi (ö.1849) daha çok İran'da yaygın olan talik hattının Osmanlılar'daki en önemli temsilcileridir. Özellikle Yesârizâde Mustafa İzzet Efendi, İran'da da yazılmayan "celi talik" uslubunda eserler vermiştir.

Osmanlı el yazmalarının büyük bir kısmını başta Kur'an olmak üzere dini içerikli kutsal metinler oluşturur. Bunların dışında tarih, edebiyat, coğrafya, kimya, matematik ve tıp gibi sosyal ve fen bilimleri alanlarında da çok sayıda eserler üretilmiştir. Hazırlanan eserlerin genelde "zahriye" olarak adlandırılan ilk sayfaları stilize motiflerden oluşan figürsüz bezemeler ile süslenirdi. XVI. Yüzyıl saray başnakkaşlarından Karamemi naturalist uslupta hazırladığı çiçek desenleri ile farklı bir kimliğe sahiptir. Dini ve edebi kitaplarda metin içerisinde de yer yer süslemelere rastlanır. Ancak Osmanlı yazmalarının süslemeyi ön plana çıkarmayan temel bir prensibi vardır. Süsleme hiçbir zaman yazının önünde değildir. Bir başka değişle; süsleme yazıyı boğmaz ve algı merkezi konumunda değildir.

El yazmalarında kullanılan ve metnin anlatımına görsel açıdan zenginlik katan minyatürler de Osmanlı kitap sanatlarının en değerli unsurlarından biridir. İran'dan Mehmed II , Selim I (1512/1520) ve Süleyman I dönemlerinde çok sayıda minyatür sanatçısı İstanbul'a getirilmiş olmasına rağmen Osmanlı minyatürleri kendine has bir tarz oluşturmuştur. İran'dan büyük bir etkileşim vardır ancak İran minyatürlerindeki yoğunluk ve izleyiciyi yoran renk cümbüşü Osmanlı'da daha sade bir anlatıma ve işlevsel formlara yerini terk eder. Gereksiz unsurlar ve detaylardan arınmış Osmanlı minyatürleri izleyici için algıda kolaylık sağlar. Figürler ve çevre arasında orantısal bir denge vardır. Konular gözleme dayalı olarak tasarlanmış ve realist bir anlatım tercih edilmiştir. Bu nedenle Osmanlı minyatürlerinde yapıldığı dönemin sosyal, kültürel ve tarihsel olaylarına ışık tutan unsurlar yer alır. Askeri düzenini, yol güzergahlarını ve şehir topoğrafyalarını şehnâmelerden, sultanların düğün, nişan ve sünnet törenlerini surnâmelerden, padişahların giyim tarzlarını ve fiziki özelliklerini silsilenâmelerden, toplumun cinsel bilgi düzeyini bahnâmelerden öğrenebilirsiniz. Kısacası Osmanlı minyatürleri yazılı olmayan birer belge niteliği taşırlar. Minyatürlü eserlerin XVIII. yüzyıldan itibaren form ve tasarımlarında batı etkisiyle değişim başlamış, kadın portreleri, manzara ve kır resimleri gibi albümler klasik konuların önüne geçmiştir.

Osmanlı el yazmalarının günümüze kadar sağlam bir şekilde ulaşmasında şüphe yok ki ciltlerinin kalitesi birinci sırada gelmektedir. XV. Yüzyıldan XIX. Yüzyıl başlarına değin İstanbul, İslam dünyasında en kaliteli ciltlerin üretildiği merkezlerden biri olmuştur. Saraya bağlı ehl-i hiref içerisinde görev yapan cilt sanatçıları sultanlar için hazırlanan her türlü kitabın farklı malzemeler ile ciltlerini yapmaktaydılar. Osmanlı ciltleri genellikle koyun, keçi ve ceylan derilerinden üretilmekteydi. Ayrıca "bağa" ismi verilen kaplumbağa kabuğundan

yapılan ciltler ile "edirnekâri" olarak adlandırılan birbiri üzerine yapıştırılmış kağıtlardan elde edilen mukavva ile yapılan ciltler de mevcuttu. Cilt kapaklarının ön ve iç yüzleri ince bir işçilik ile süslenirdi. Cilt kapaklarında en yaygın motif olarak "şemse" adı verilen oval ya da yuvarlak bir süsleme formu kullanılmıştır. Deri üzerine ipek veya altın ipliklerle el işleme ciltler de yapılmıştır. Osmanlı ciltleri içerisinde en değerli olanlar "murassa" ciltlerdir. Kıymetli taşlar ile süslenen bu ciltlerin tahta ya da mukavva olan ana iskeletleri altın ve gümüş ile kaplanmaktaydı. XIX. Yüzyıldan itibaren Avrupa tarzı ciltlerin yaygınlaşmasıyla birlikte klasik tarzda yapılan ciltlerde azalma görülür. Sultan Abdülhamid II (1876/1909) döneminde oluşturulan Yıldız Sarayı kütüphanesinde hazırlanan eserlerin ciltleri üzerinde Osmanlı devlet arması kullanılmıştır.

Doğu toplumlarında bilginin yazılı anlatımdan çok sözlü anlatım ile aktarılma geleneği nedeni ile hemen her türlü geleneksel miras değişen nesiller ile birlikte yok olup gitmiştir. Bu nedenle el yazmalarının hazırlanışı ve sanatçılarına ilişkin detaylı bilgilerden yoksunuz. Ancak Osmanlı İmparatorluğu'nun güçlü devlet geleneği sonucu binlerce eser kütüphanelerde koruna bilmiştir. Bu kütüphanelerin başlıcaları şunlardır: İstanbul'da Mehmed II döneminde kurulan Topkapı Sarayı Kütüphanesi'nde 13400 cilt, Süleyman I Döneminde kurulan Süleymaniye Kütüphanesi'nde 70.000 cilt, Abdülhamid II döneminde Yıldız Sarayı'nda kurulup Cumhuriyet'in ilanından sonra İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi'ne devredilen kütüphanede 18.000 cilt, 1882 yılında kurulan Bayezid Devlet Kütüphanesi'nde 11.000 cilt, Köprülü Kütüphanesi'nde 2775 cilt, Atıf Efendi Kütüphanesi'nde 3228 cilt, Millet Kütüphanesi'nde 10500 cilt, Nuruosmaniye Kütüphanesi'nde 5052 cilt, Ankara'da Milli Kütüphane'de 25850 cilt eser bulunmaktadır. Diğer küçük ölçekli kütüphaneler ile birlikte Türkiye'de Osmanlı döneminden kalan el yazmalarının sayısı 500.000 cilte yakındır. Ayrıca Sabancı ve Koç gibi özel koleksiyonlarda da yüzlerce yazma eser bulunmaktadır.

Bibliyografya

Acar, M. Şinasi, *Turkish Calligraphy (Materials, Tools and Forms)*, İstanbul, 1999.

Alparslan, Ali, *Ünlü Türk Hattatları*, Ankara, 1992.

Alpay, Meral-Özkan, Safiye, *İstanbul Kütüphaneleri*, İstanbul, 1982.

Atasoy, Nurhan-Çağman, Filiz, *Turkish Miniature Painting*, İstanbul, 1974.

Binark, İsmet, *Eski Kitapçılık Sanatlarımız*, Ankara, 1975.

Bayat, Ali Haydar, Hüsn-i Hat Bibliyografyası, Ankara, 1990.

Bloom, Jonathan M., *Kağıda İşlenen Uygarlık, Kağıdın Tarihi ve İslam Dünyasına Etkisi*, Çev: Zülal Kılıç, İstanbul, 2003.

Çağman, Filiz-Tanındı, Zeren, *Topkapı Saray Museum, Islamic Miniature Painting*, İstanbul, 1979.

Çığ, Kemal, Türk Kitap Kapları, İstanbul, 1971.

Derman, Uğur, *İslam Kültür Mirasında Hat Sanatı*, İstanbul, 1992.

Duman, Hasan, *El Yazmaları Dünyasında Türkiye'nin Yeri (The Role of Turkey in The World of Manuscripts)*, Ankara, 1997.

İpşiroğlu, Mazhar Şevket, *Master Pieces from the Topkapı Museum, Peintings and Miniatures*, London, 1980.

İpşiroğlu, Mazhar Şevket, *İslam'da Resim Yasağı ve Sonuçları*, İstanbul, 1970.

Uzunçarşılı, İ.Hakkı: *Osmanlı Devleti'nin Saray Teşkilatı*, Ankara, 1988

Ünver, A. Süheyl, *Türk Yazı Çeşitleri*, İstanbul, 1953.

Ülker, Muammer, *Türk Hat Sanatı (Başlangıçtan Günümüze)*, Ankara, 1987.

Yazansoy, Cenap- Karahan, Abdülkadir, *Sabancı Hat Koleksiyonu (Collection of Calligraphy)*, İstanbul, 1985.

Yazır, Mahmud Bedrettin, *Medeniyet Aleminde Yazı ve İslam Medeniyetinde Kalem Güzeli*, Yayınlayan: Uğur Derman, Ankara, 1981.